3-769-433-11(1)

SONY

High Definition Compact Disc System

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

CDZ-1

OPERATING INSTRUCTIONS page 2

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

MODE D'EMPLOI page 25

Avant la mise en service de cet appareil, prière de lire attentivement ce mode d'emploi que l'on conservera pour toute référence ultérieure.

BEDIENUNGSANLEITUNG Seite 47

Vor der Inbetriebnahme lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

photocopy for service-use only

OWNER'S RECORD

The model and serial numbers are located at the rear. Record the serial number in the space provided below. Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

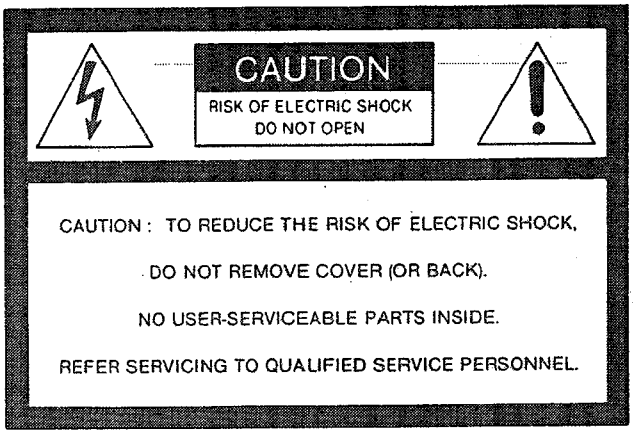
Model No. CDZ-1 Serial No._____

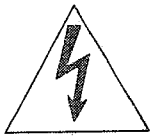
© 1987 by Sony Corporation

WARNING

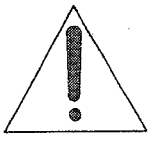
For the customers in USA

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.


CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
CAUTION : TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK).
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



This symbol is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

* The graphical symbols are on the bottom enclosure.

CAUTION

The use of optical instruments with this product will increase eye hazard.

INFORMATION

This equipment generates and uses radio frequency energy and if not installed and used properly, that is, in strict accordance with the manufacturer's instructions, may cause interference to radio and television reception. It has been type tested and found to comply with the limits for a Class B computing device in accordance with the specifications in Subpart J of Part 15 of FCC Rules, which are designed to provide reasonable protection against such interference in a residential installation. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient the receiving antenna
Relocate the equipment with respect to the receiver
Move the equipment away from the receiver
Plug the equipment into a different outlet so that equipment and receiver are on different branch circuits.

If necessary, the user should consult the dealer or an experienced radio/television technician for additional suggestions. The user may find the following booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful:

"How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems". This booklet is available from the U.S. Government Printing Office, Washington, DC 20402, Stock No. 004-000-00345-4.

For the customers in Europe

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

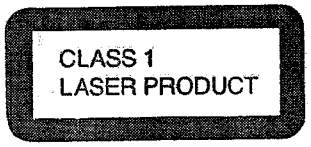
To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

DANGER

Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated.
Avoid direct exposure to beam.

CAUTION

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.



This Compact Disc player is classified as a CLASS 1 LASER product.
The CLASS 1 LASER PRODUCT label is located on the rear exterior.

Laser component in this product is capable of emitting radiation exceeding the limit for Class 1.

Table of Contents

GETTING STARTED

Warning 2
Precautions 5
Installation and Placement 6
- Installing the Main Unit 6
- Installing the Speakers 7
- Battery Installation 7

Connections 8
- Basic Connection 8
- Connecting Other Equipment 8

Location and Function of Controls 10
- Main Unit 10
- Remote Commander 10

USING YOUR SYSTEM

CD Playback 12
- Starting/Stopping Play 12
- Locating selections 14
- Changing selections while playing 14
- Moving backwards and forwards in sequence 14
- Locating a point within a selection 14
- Locating a selection by index number 14

Shuffle Play 15
Three Ways to Create A Program 16
Repeat Play 17
Using The Surround Features 18
Radio Reception 19

MAINTAINING YOUR SYSTEM

Do's and Dont's of Maintenance 22

TROUBLESHOOTING

Troubleshooting Guide 22

GETTING INTO THE DETAILS

Specifications 23

Precautions

On Safety

- Check that the operating voltage of your unit is identical to the voltage of your local power supply. The nameplate indicating operating voltage, power consumption, and the caution labels are located on the back of the main unit.
- Should any solid object or liquid fall into the cabinet, unplug the unit and have it checked by qualified personnel before attempting to operate it again.
- Unplug the unit from the wall outlet if it is not to be used for an extended period of time. To disconnect the cord, pull it out by grasping the plug. Never pull the cord itself.
- As the laser beam used in this Compact Disc player is harmful to the eyes, do not attempt to disassemble the cabinet. Refer servicing to qualified personnel.
- The unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet, even if the unit itself has been turned off.

On operation

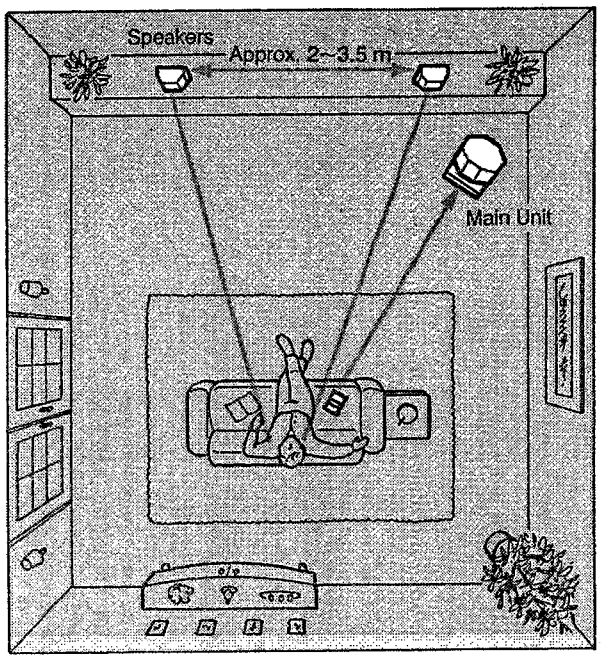
- When the unit will not be used, turn the power off, to conserve energy and to extend the useful life of your unit.
- Since the CD system has a wide sound range, the peaks of the high level inputs are recorded in high fidelity, and the noise level is very low. Do not turn up the volume while listening to a portion in which there are no audio signals or the sound is very low. If you do, the speakers may be damaged when peak levels are played.

For the customers in the USA

For detailed safety precautions, see the leaflet "IMPORTANT SAFEGUARDS".

If you have any questions or problems concerning your unit, please contact your nearest Sony dealer.

Installation and Placement



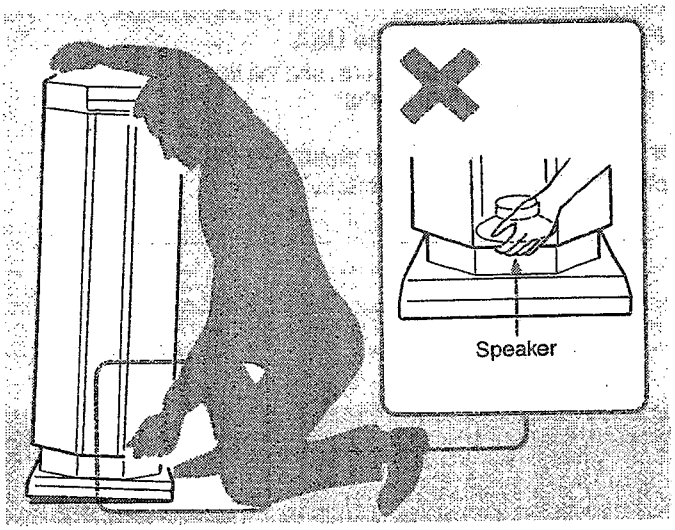
Speakers:
Should be installed about 2 to 3.5m apart at ear level.

The Main Unit:
There is no set rule for where the unit should be installed, but it should not be placed too far from the speakers.

Sound Adjustment:
The acoustics of each room are different so that the sound quality will also vary from room to room. Once your speakers and the main unit have been installed, experiment with the sound and adjust the tone quality to suit the acoustics of your room.

Installing the Main Unit

Care must be used when lifting the unit to move it to the position you desire. To avoid damaging the speaker, do not touch it while you are lifting the unit.



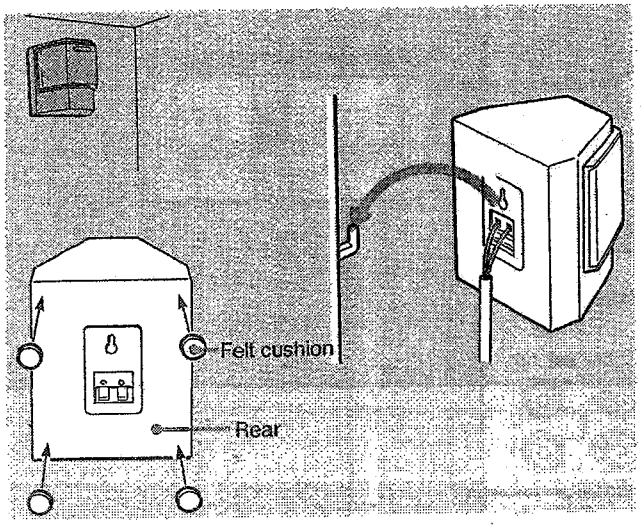
Notes on installation

- Do not install the unit in a location near heat sources, such as radiators or air ducts, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, mechanical vibration or shock.
- Good air circulation is essential to prevent internal heat build-up in the unit. Place the unit in a location with adequate air circulation. Do not place the unit on a soft surface, such as a rug that would block the ventilation holes on the bottom.
- If the unit is brought directly from a cold to a warm location, or is placed in a very damp room, moisture may condense on the lenses inside the unit. Should this occur, the player will not operate. In this case, remove the disc and leave the unit turned on for about an hour to evaporate the moisture.
- Do not throw away the carton or packing material! It will be an ideal container for transporting the system.

Installing the Speakers

The speakers may be attached directly to the wall, hung from the ceiling or placed upon a flat surface, such as a table or bookcase.

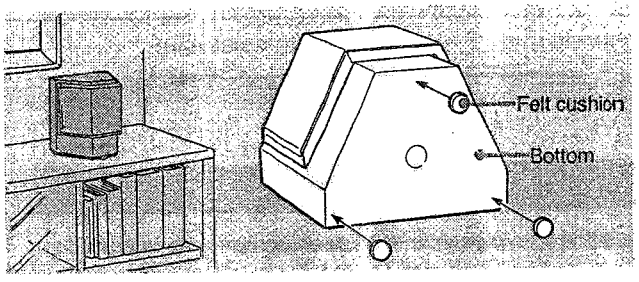
To mount the speakers on the wall:



1. Attach a hook or nail to the wall.
2. Attach the felt cushions which are supplied to the back of the speakers to avoid scratching the wall.
3. Hang the speaker on the wall by inserting the hook into the hole in the back of the speaker. (see illustration)

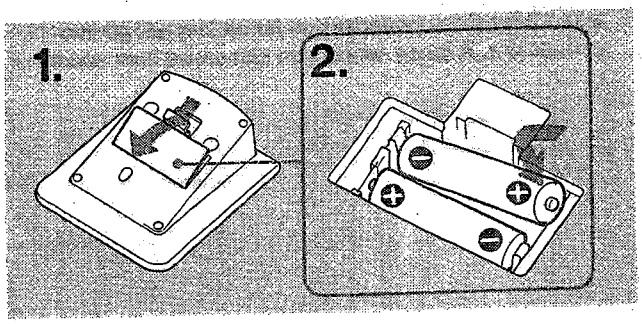
To mount the speakers on a shelf:

Attach the felt cushions which are provided to protect the surface on which you will place the speakers.



Battery Installation

The remote control unit requires two R6 (size AA) type batteries. Install them as follows:



To avoid battery leakage
When the commander is not to be used for a long period of time, remove the batteries to avoid damage caused by battery leakage and corrosion.

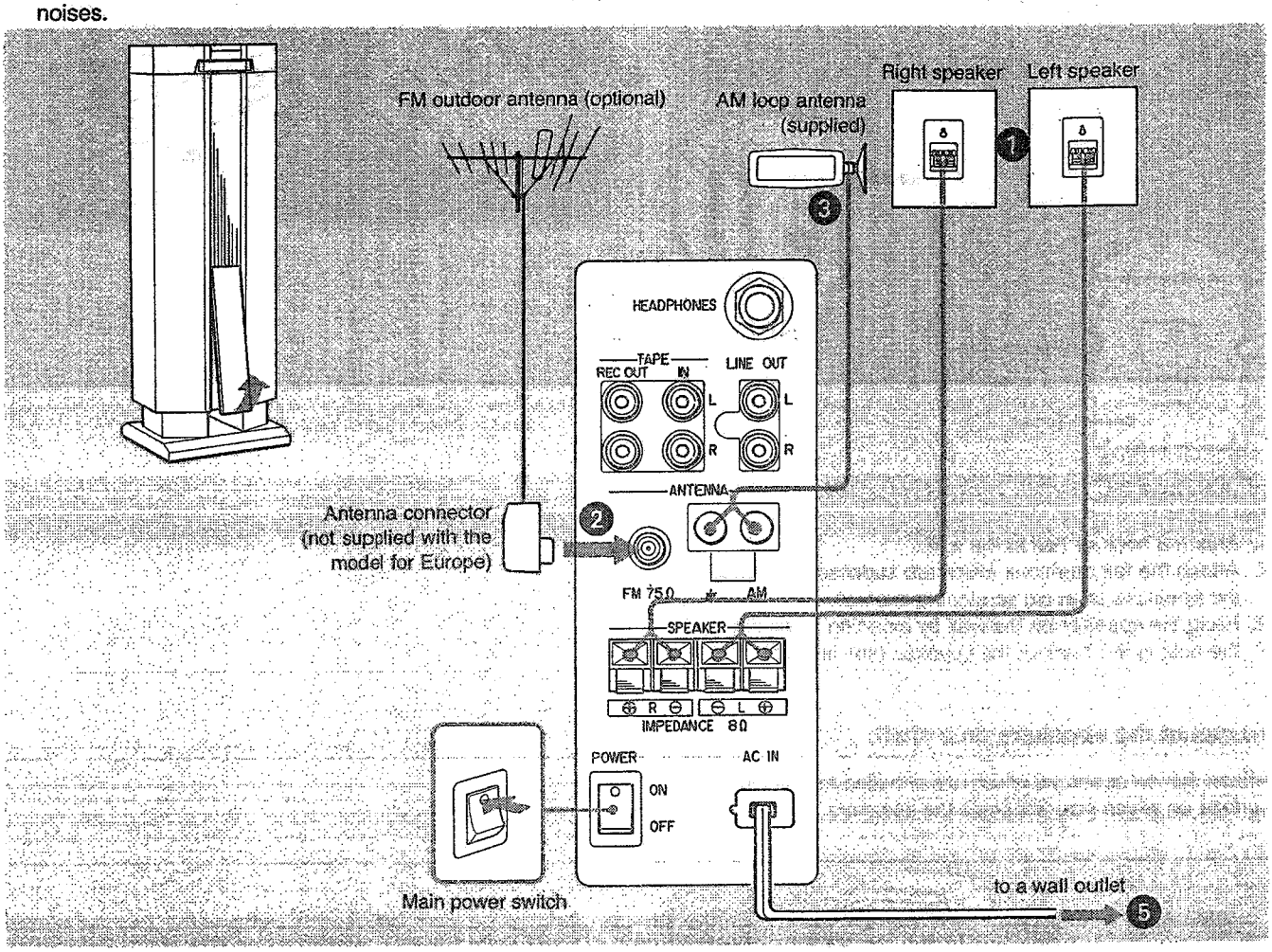
Battery Life
About half a year of normal operation can be expected when using Sony SUM-3(NS) batteries.
When the batteries are exhausted, the remote commander cannot operate the stereo system. Replace both batteries with new ones.

Connections

Basic Connection

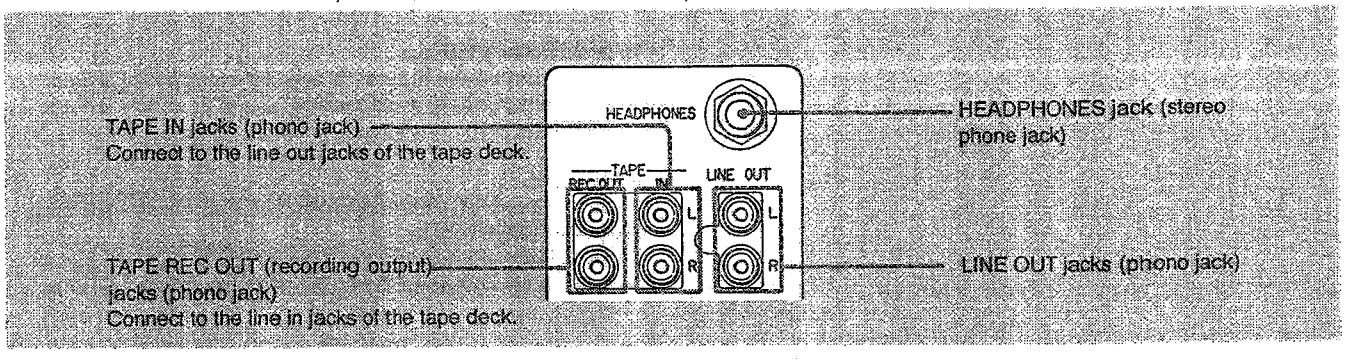
Do's and Dont's of Connection

- Be sure to connect the red plugs to the right (R) jacks and the white plugs to the left (L) jacks.
- Insert the cable connectors as far as they will go into the connectors. A loose connection can cause hum and other noises.
- Disconnect the cord by grasping the plug and pulling it. Never pull the cord itself.

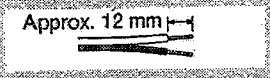


Connecting Other Equipment

For details on the installation of each piece of extra equipment you want to use, please refer to each equipment's instruction manual.

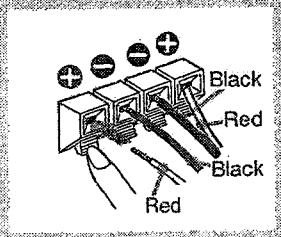

TAPE IN jacks (phono jack)
Connect to the line out jacks of the tape deck.
TAPE REC OUT (recording output) jacks (phono jack)
Connect to the line in jacks of the tape deck.
HEADPHONES
TAPE
REC OUT
IN
LINE OUT
L
R
HEADPHONES jack (stereo phone jack)
LINE OUT jacks (phono jack)

1 Connecting the Speaker Cords

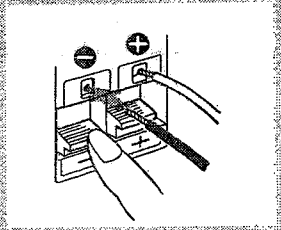


Twist the stripped wires into single strands before inserting them into the jacks. Stray wires may cause shorting and damage to the unit.

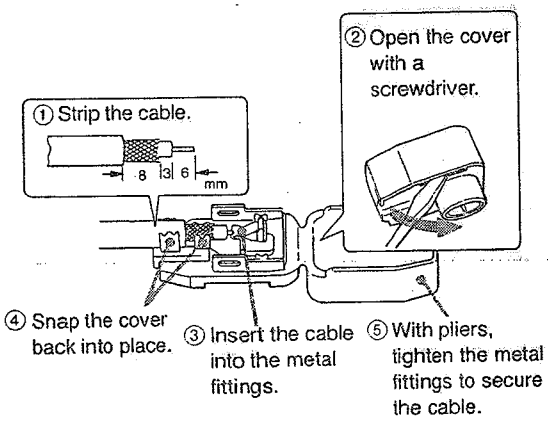
The rear of the main unit



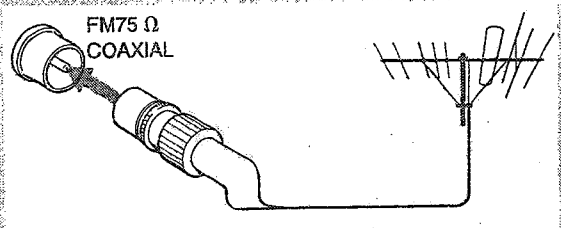
The rear of the speaker



2 Connecting an Outdoor FM Antenna


② Open the cover with a screwdriver.
① Strip the cable.
8
3
6
mm
④ Snap the cover back into place.
③ Insert the cable into the metal fittings.
⑤ With pliers, tighten the metal fittings to secure the cable.

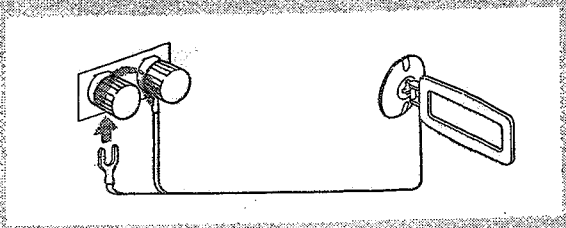
For the customers in Europe



An antenna connector is not supplied with your model. Connect a 75-ohm coaxial cable equipped with a commercially available IEC connector.

3 Connecting the AM Loop Antenna

AM programs cannot be received without first connecting the supplied AM antenna.



- The AM loop antenna is designed to pick up signals from a particular direction. Adjust the position of the antenna for optimum reception.
- For areas where it is difficult to obtain good AM reception, connect a 6 to 15 meter (20 to 50 feet) insulated wire to the AM antenna terminal (there is no need to disconnect the supplied AM antenna). Run this wire from the terminal to a place which is outside, keeping the greater portion of the wire horizontal whenever possible.

4 Connecting the Antenna Ground

Hum and other noises may be reduced by adding a grounding wire.

To connect the ground, attach a vinyl-coated wire to the terminal. The other end of the cord should be bare for more than 50cm (19 3/4 inches). Bury it underground, either as it is, or after having connected it to a metal (copper) stick.

WARNING: Be sure to ground against lightning when an external antenna is used. Never connect wires to a gas pipe as an explosion can result.

5 Connecting the AC Power

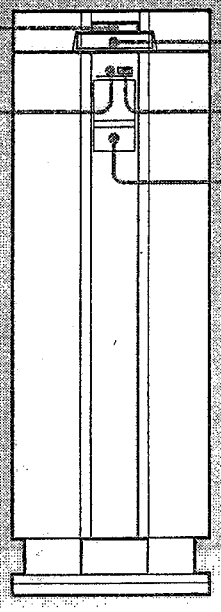
Connect the AC power cord to a wall outlet, set the main power switch to ON and replace the cover. This switch is normally left ON and the power switch on the remote commander is used to turn the power switch to OFF. Set the main power switch to OFF only if the unit will not be used for an extended period of time.

For the customers in U.S.A.

Note to CATV System Installers: Article 820-22 of the NEC provides guidelines for proper grounding and specifies that the cable ground should be connected to the grounding system of the building, as close to the entry point of the cable as is practical.

Location and Function of Controls

Main Unit



OPEN/CLOSE button ⑫

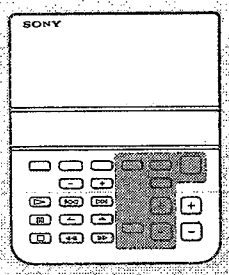
Disc compartment

Standby indicator

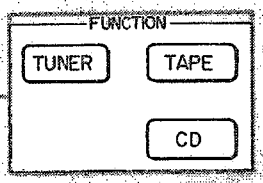
Remote control sensor ⑬

Display window—Shows the following:
- The track numbers and playing time during CD play
- Frequencies during radio reception
- Volume and sound quality

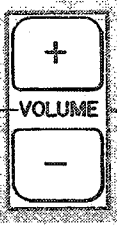
Remote Commander—General



Function buttons:
- TUNER
- TAPE
- CD



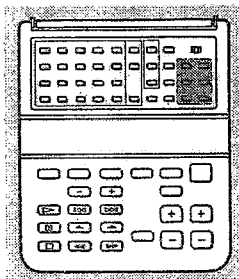
POWER switch

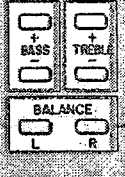


VOLUME buttons

MUTING button

Completely suppresses the sound from the speakers when pressed. To restore the sound, press again.





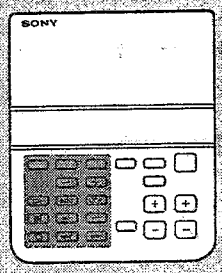
BASS buttons
To increase or decrease the bass sound. Pushing either button once increases or decreases the bass by one level. If the button is held down without releasing it, the bass will increase or decrease gradually.

TREBLE buttons
To increase or decrease the treble sound. Pushing either button once increases or decreases the treble by one level. If the button is held down without releasing it, the treble will increase or decrease gradually.

BALANCE buttons
To balance the sound between the two speakers. Pressing L decreases the sound in the right speaker. Pressing R decreases the sound in the left speaker.

ails, on the function of each button, refer to the pages indicated in ●

CD controls



TIME/NEXT button
The display modes can be switched each time the button is pressed.

CD DISPLAY
TIME/NEXT

SURROUND
S
L
MODE
LEVEL
−
+
SURROUND buttons ⑱

▷ (play) button ⑫
PLAY

AMS
⏮ ⏭ buttons ⑲

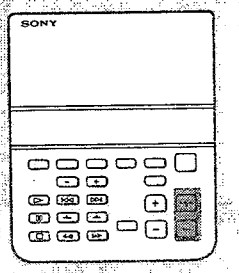
PAUSE
⏸ (pause) button ⑫

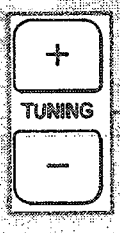
INDEX
← → (index search) buttons ⑲

STOP
□ (stop) button ⑫

◀◀ / ▶▶ (manual search) buttons ⑭

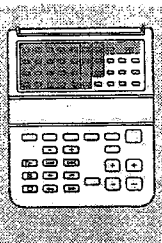
Tuner controls

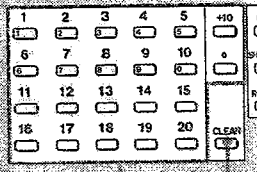




TUNING buttons ⑳

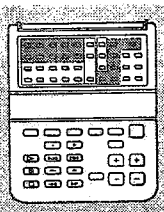
CD controls

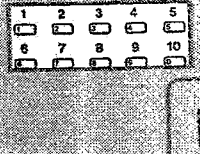




TUNER/CD selector
PGM (program) button ⑯
SHUFFLE button ⑮
REPEAT button ⑰
Numeric buttons
CLEAR (program clear) button ⑯

Tuner controls

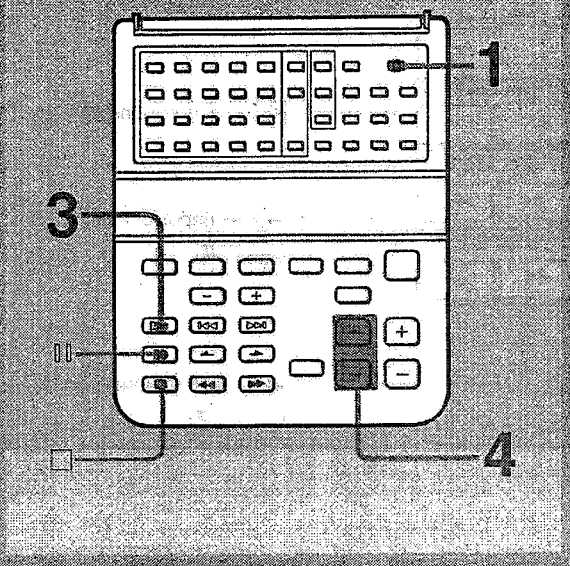




TUNER/CD selector
MEMORY button ㉑
Numeric buttons (1 to 0)
TUNING buttons ⑳
AM/FM band Selectors ㉒, ㉓

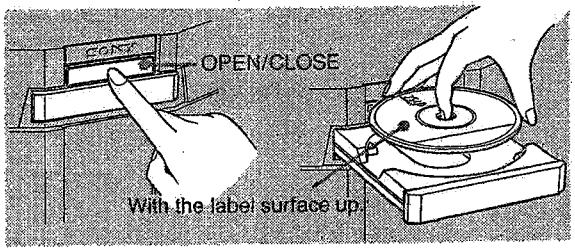
CD Playback

Starting/Stopping Play



1. Set the TUNER/CD selector (inside the lid of the remote commander) to CD.

2. Open the CD compartment (on the main unit) and put in a disc.



3. Press ⏏ (on the main unit) or ▷ (on the remote commander).
Play will begin from the beginning of the disc.

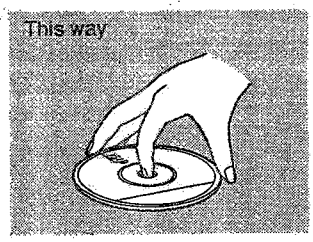
4. Press VOLUME to adjust the volume.

Stopping play

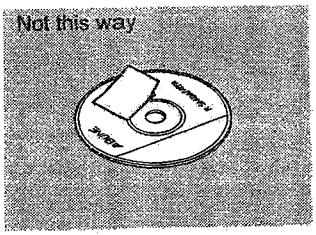
To pause during play, press ⏸ .
To restart play, press ⏸ .
To stop play completely, press ■ .

Notes on handling compact discs

Handle a disc by its edge so that the surface will be kept clean.



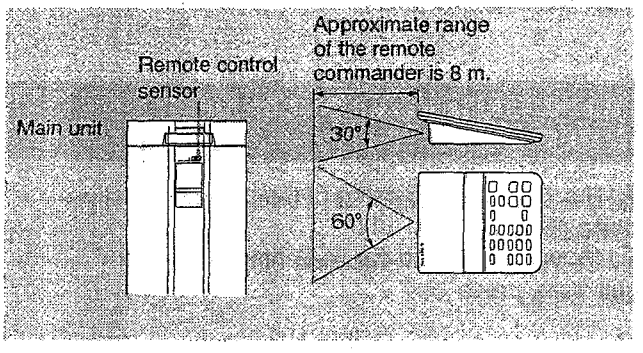
Do not stick paper or tape on the surface of the disc.



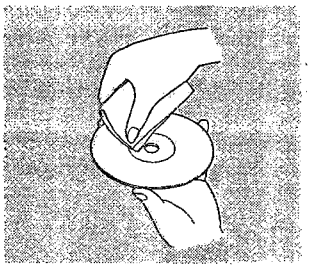
Do not expose the disc to direct sunlight or heat sources, such as hot air ducts, or leave it in a car parked in direct sunlight where temperatures can become very high.

The range of the remote control unit

CD play can be started by using the controls on the remote commander. Point the remote commander toward the remote control sensor on the front of the main unit. (See the illustration below for notes on the range of the remote control unit.)

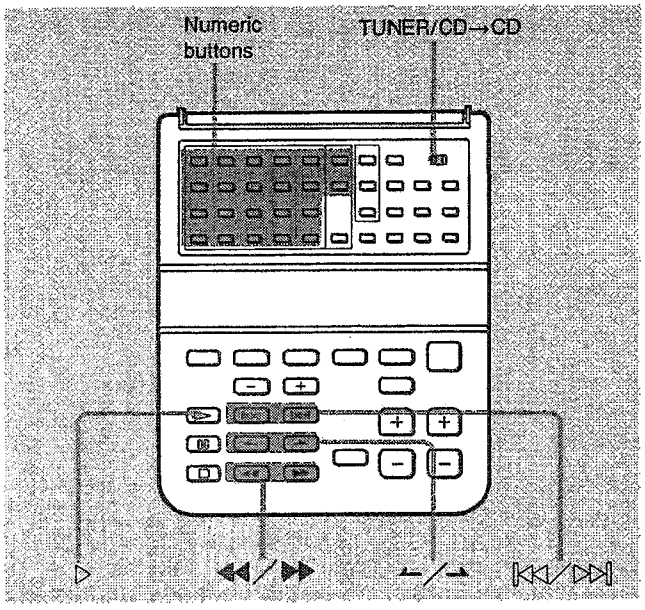


Before playing, clean the disc with the cleaning cloth. Wipe the disc from the center out.



Do not use solvents such as benzine, thinner, commercially available cleansers or anti-static spray intended for analog discs. After playing, store the disc in its case.

CD play back



Locating Selections

To locate an individual selection anywhere on a disc:

1. Set the TUNER/CD selector to CD.
2. Press the numeric button (which corresponds to your selection) (from 1 to 20).
   To play a selection whose number is larger than 20, use the +10 and 0 to 9 buttons. For example, track number 22 would be called up by:
   Pressing +10 twice and 2. Or alternatively, pressing +10 once and 12 once.
3. Play will start automatically.

Changing selections while playing

Simply press the numeric button (whose number corresponds to the selection you want to hear).

The selection now being played will stop and play will resume at the beginning of the newly selected track.

Moving backwards and forwards in sequence

To return to the beginning of the current selection being played, press ⏮ .
To move forward to the beginning of the next selection, press ⏭ .

To continue to move backwards or forward, press ⏮ or ⏭
Every time you press ⏮ or ⏭ , the unit will move back or forward one track.

Locating a point within a selection

1. Press ◀◀ to go back within a track or ▶▶ to go forward.
2. Keep the button depressed (you will hear a high-speed motion sound similar to the fast-forward sound of a tape recorder) until you think you've reached the point you desire in the track.
3. Release the button and play will resume at that point in the track.

Locating a selection by index number

To locate a selection by its index number, press ⬅ or ➡ and the player will move forwards or backwards by index rather than by track.

What are these indications?

7 7 This indication appears if you continuously press the ▶▶ button at the end of the disc. To go back to TRACK indication, press the ◀◀ button.

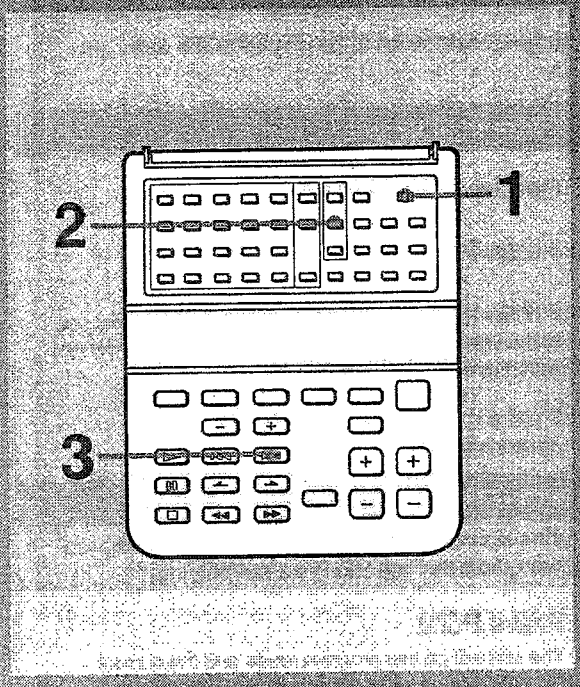
∠ ∠ This indication appears if you continuouly press the ◀◀ button at the very beginning of the disc.

What is index ?

On some discs, index numbers divide selections into sections, such as the various movements in a symphony. The index numbers are designed to help you find particular important sections on the disc.

Index searches can only be done for discs which have index numbers. These discs are distinguished from other discs by this symbol.

Shuffle Play



The unit will play the selections on a disc in random order without repetition. Once all the selections have been played, the unit will automatically shut off. Once all the selections on a disc have been played in the shuffle mode, the unit will return to normal play the next time it is activated.

1. Set the TUNER/CD to CD.
2. Press SHUFFLE and random play will begin.
   The shuffle mode is indicated by [ ] in the display window.
3. To skip to the next random selection, press ⏭ .

To return to normal play, either:

A. Press the numeric button which corresponds to the selection you want to hear, and normal play will begin with that selection.

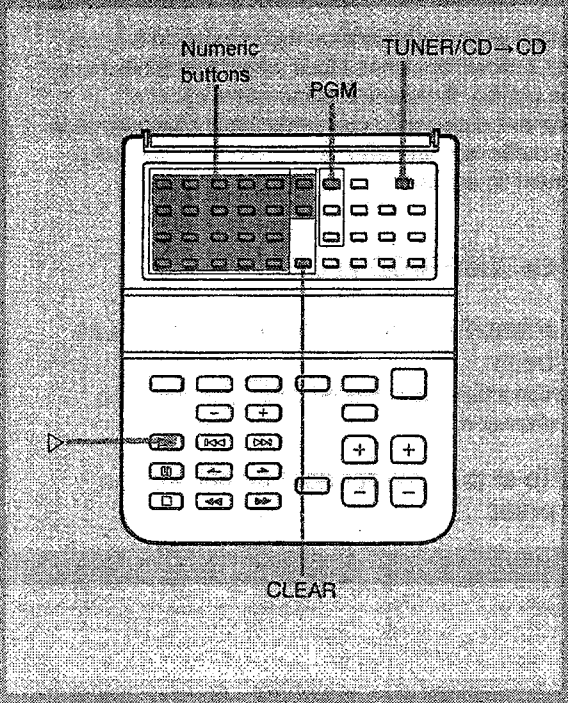
or

B. Press the SHUFFLE button again and normal play will begin from the selection currently being played.

If you want the unit to play the disc again in Shuffle mode
Press REAEAT during the first shuffle play. Once the selections have all been played, the unit will reshuffle the selections and begin to play them again in a different order.

Note
You cannot reverse directions in shuffle mode. Do not press ⏮.

Three Ways to Create A Program



To program selections to be played in the order you desire:

A Before play begins

1. Set the TUNER/CD to CD.
2. Press PGM.
3. Press the numeric buttons which correspond to the selections you want to be played in the order you want them played (up to 20 selections).
4. Press ▷ and play will begin with the first programmed selection.

B During normal play

If, during normal play, you decide to make a program beginning with the selection you are playing,

1. Press PGM.
   The unit will go into program mode and the current selection will be retained as the first in the program.
2. To add other selections, simply press the numeric buttons which correspond to the selections you want to include.

C Lengthening a current program

If you would like to add selections to a program while it is being played,

Simply press the numeric buttons.

which correspond to the selections you want to add. The selections will be added to the end of the program in the order you choose them (up to 20 selections).

Changing or correcting a program

Before a Program begins to play:

Press CLEAR.

The last selection entered into the program will be erased. Press CLEAR for each selection you want erased.

Once a selection has been cleared, a new selection can then be added.

General notes on programming:

- Play will proceed through an entire program unless stopped, and once the whole program has been played it will not be remembered. The unit must be reprogrammed.
- Once a selection has been played, you cannot return to it.
- If you are in the middle of a selection and would like to return to its beginning, simply press |◁◁ .
- If you would like to move forward to the next selection in a program during play, press ▷▷| .
- It is possible to include a particular selection more than once in a program, but the selection number will only appear in the music calender display once.
- If, during program play, you decide you want to return to normal play, press □ and the program will be erased.
- Ordinarily 3 seconds are automatically inserted between each selection in a program. However, if two consecutive selections on a disc are added to a program in their original order (for example 4 and 5) then the time between them remains the same as it is on the original disc.

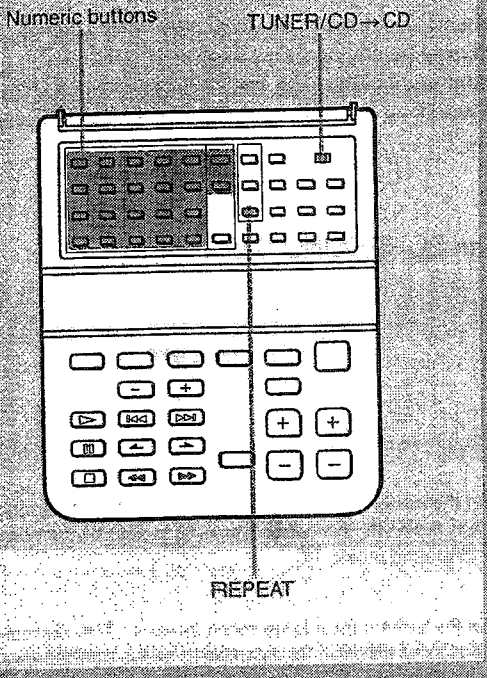
What is this indication?

-- -- It appears when more than 20 track numbers have been programmed or the total amount of time for the programmed selection exceeds 99 minutes and 59 seconds. It is still possible to continue to program after this indication appears.

Note

Once play has begun, changes in the program cannot be made. If you want to stop the play and begin with an entirely new program, press □ and the program will be completely erased.

Repeat Play



Cancelling the repeat mode

If you've pressed REPEAT only once (for single selection and program repetition), press REPEAT twice more to cancel.

If you've pressed REPEAT twice (for repetition of the entire disc), press REPEAT only once more to cancel.

A Repeating a single selection

(The selection will be repeated only once.)

During normal play: If you find a selection you would like to repeat.

1. Press REPEAT once.
   REPEAT 1 will appear in the display window. The selection will finish and then begin again.

Before play: If you know you would like to hear a particular selection more than once before play begins.

1. Press REPEAT once.
   REPEAT 1 will appear in the display window.
2. Press the numeric button whose number correspnds to the selection you want repeated.

B Repeating the entire disc

(The disc will be repeated only once.)

Press REPEAT twice.
Only REPEAT will appear in the display window.

C Repeating a Program

(The program will be repeated only once.)

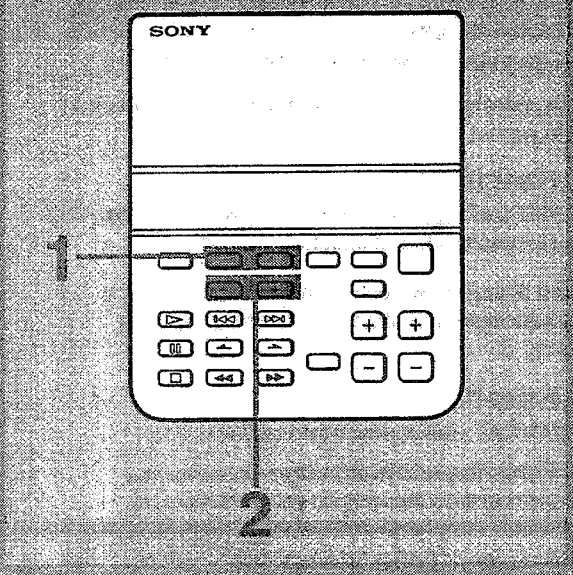
Press REPEAT once while the program (see page 16) is being played.

D Repeating a shuffle

See page 15.

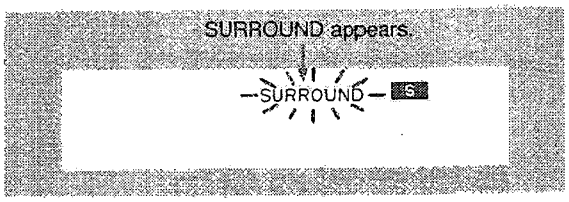
Note
You cannot repeat a single selection during program or shuffle play.

Using The Surround Features



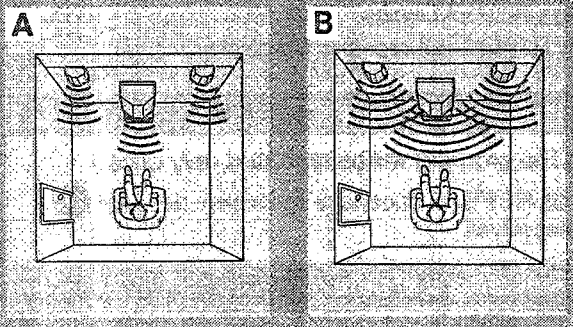
The Surround System can be used only while playing a CD and may be set for either a large or small room (see illustrations below). The Surround system can be adjusted to suit your particular room in the following ways:

1. Press SURROUND S or L.



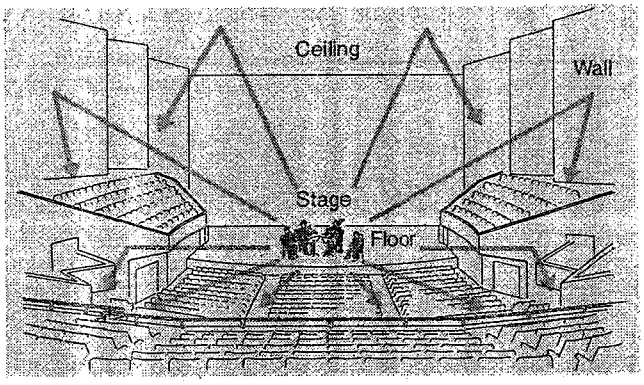
To set the system for a small room, press S. This surround mode is most effective when listening to solo performances or background music. A

To set the system for a large room, press L. This Surround mode is most effective for listening to group performances such as orchestras or choirs. B



2. Pressing the + or – button increases or decreases the surround effect.

Pressing the button once and releasing it increases or decreases the surround effect by one level. If the button is pressed down and not released, the effect will increase or decrease gradually until the maximum or minimum level has been reached.



The High Definition Compact Disc System is designed to let you enjoy concert hall-like sound in your own home. This is accomplished by Sony's unique Surround System which takes the excellent sound produced by a CD disc and reflects it from the walls, ceiling and floor of your room, creating the sensation that you are completely immersed in sound. This is especially effective for listening to high quality musical recordings.

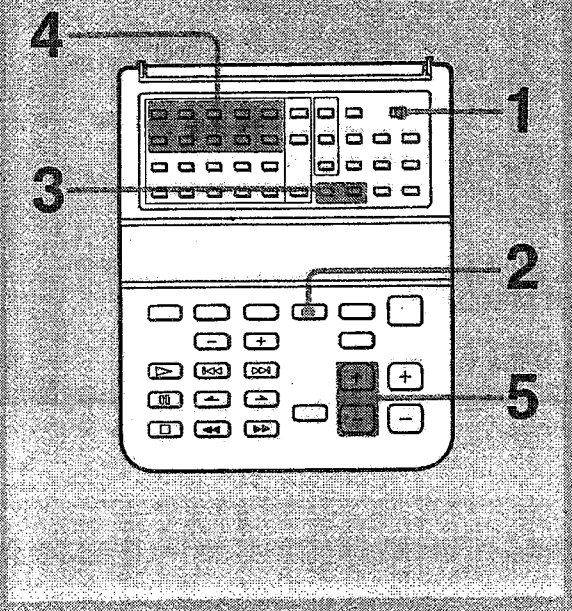
Surround Tips

- While the + or – button is being pressed, the surround indicator will flicker, but stops when the maximum or minimum level has been reached.
- Setting the Surround system at a very high level causes distortion in the sound.
- Music and other sounds which have been recorded at a low volume require a higher level of surround effect.

Radio Reception

The CDZ-1 system is also equipped with an AM/FM radio. Stations can be tuned in in the following ways:

Tuning manually



1. Set the TUNER/CD selector (inside the lid of the remote commander) to TUNER.
2. Press TUNER.
3. Select the desire band with the AM/FM band selectors.
4. Press the numeric buttons which correspond to the station you want.

   Example: AM 1350 kHz [1] → [3] → [5] → [0]

   FM 108.00 MHz [1] → [0] → [8] → [0] → [0]
5. Adjust the volume.

If you pressed the wrong numeric button while tuning in a frequency

Begin with step 2 above again. Select FM or AM with the band selectors, then press the numeric buttons which correspond to the frequency you want.

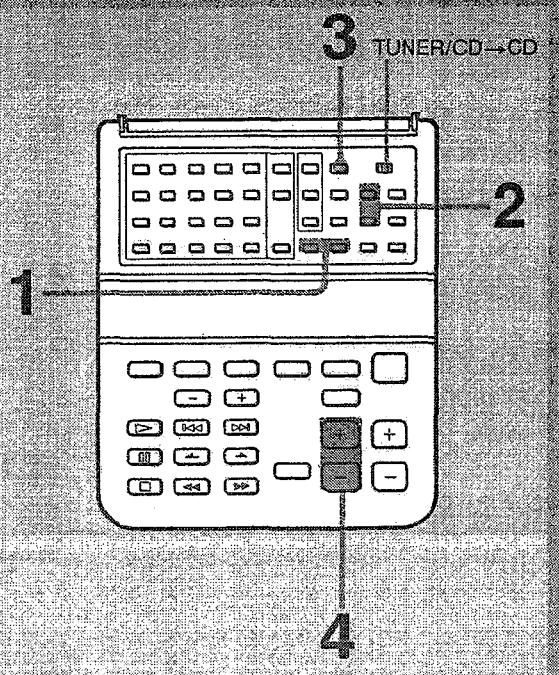
If FM or AM is not selected

The station which has been preset on the number you press will automatically be tuned in.

When entering AM frequencies

Since the AM tuning interval is preset to 10 kHz (USA) or 9 kHz (European countries) the tuner will automatically tune in to the 10 kHz or 9 kHz interval which is closest to the number you have entered. For example, if you want to listen to station 1348 kHz, the tuner will tune in to 1350 kHz.

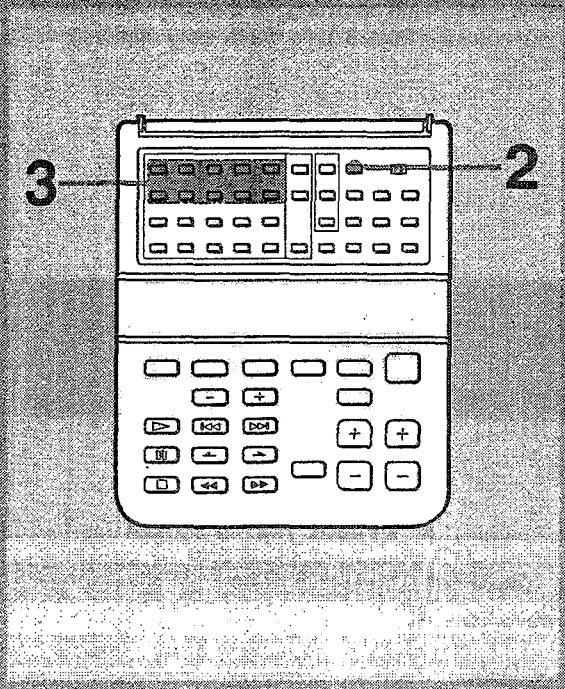
Scanning for stations (FM only)



1. Press the FM.
2. Press either + or – TUNING inside the lid of the remote commander.
   Pressing + will set the tuner to scan for higher frequencies and pressing – will set it to scan for lower frequencies.
   Once + or – has been entered, scanning will automatically start. When a station has been found, it is tuned in and will remain tuned in for 3 seconds.
3. If you would like the tuner to remain on a station press MEMORY.
4. Adjust the volume.

While scanning
If the strength of the signal is weak or there is a lot of static, the tuner will not stop at that frequency. If you would like to hear a frequency which the tuner does not tune in automatically, it is necessary to return to the manual mode (see page 19).

Retaining a station in memory

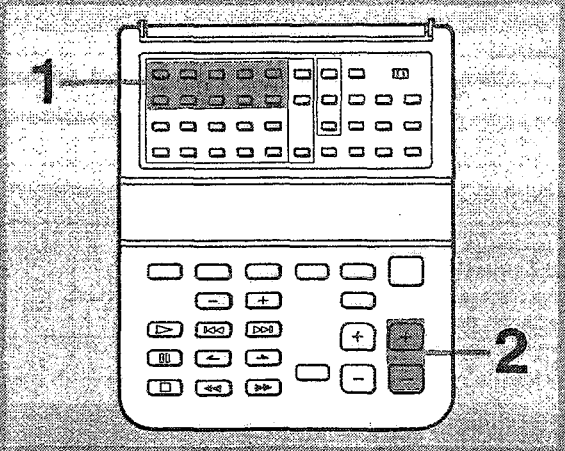


A total of 10 FM/AM stations can be memorized in any desired order.

1. Tune in the desired station (see page 19, 20 for exact instructions).
2. Press MEMORY.
   The memory indicator will appear for 3 seconds in the display window.
3. During the 3 seconds that the memory indicator (—) is lit, press the numeric button (0 to 9) which corresponds to the position you want that station to occupy in the remembered order.
4. Repeat the above procedure for each of the stations you want memorized.

If the memory indicator goes off before you have entered the position number, press MEMORY again and enter the number when the indicator appears again.

Tuning in a memorized station



1. Simply press the desired numeric button.
2. To switch to the other memorized stations, press TUNING + for selecting the higher numeric buttons or TUNING – to select the lower numeric buttons.

Moving a preset station to another numeric button

1. Press the numeric button to be changed.
2. Press MEMORY.
3. Press the numeric button which corresponds to position you want to move the station to.

Note

Once a new station has been memorized on a position, the previously memorized station on that position will be erased.

Do's and Dont's of Maintenance

- **To remove dust from the outside of the unit,** brush it gently with the silicon cloth (supplied) or another soft cloth. If the unit is still dirty, use a commercially available silicon cream intended for cleaning pianos. You can also use a commercially available polishing compound for pianos without damaging the finish of the unit to remove any tarnish.
- **Do not use the following materials** to clean the unit as they may mar the finish of the unit.
  - Solvents such as thinner or benzine.
  - Alcohol
- **Be careful not to leave plastic coated materials** on the unit for a long time.
- **Be careful not to spill anything on the unit.** Alcoholic drinks and cosmetic lotions in particular may mar unit's finish.

Troubleshooting Guide

Before consulting this guide, make sure that:
1. The power cord, speaker cords and antenna are properly connected.
2. The main power switch is set to ON.

CD Operation:

Symptom	Cause and remedy
Play will not start	• The disc is not positioned in the player correctly. • Dirty disc. • The disc has been inserted upside down. • The ▯▯ PAUSE button is activated. Press the ▯▯ button to release it. • Moisture condensation. Turn the power On and leave the unit alone for about an hour without operating it.
No Sound	• Incorrect or loose connection.

Radio Reception

Symptom	Cause and Remedy
Severe hum or other noise.	• The antenna is not securely connected. • The antenna is located too close to a transformer, motor, TV set or fluorescent light. Relocate the antenna.

Remote Control Operation

Symptom	Cause and Remedy
Nothing happens when you try to use the Remote Commander to operate the unit.	• The Remote Commander is not pointed at the remote sensor. • You are trying to use the Remote Comander outside its operating range. • Something is preventing the signal from reaching the remote sensor on the main unit. • The batteries in the remote commander are exhausted.

General

Symptom	Cause and Remedy
No audio	• The volume is on its lowest setting. • The MUTING button is activated. Press it again to release it.
No sound from one of the speakers, or an uneven distribution of volume between the two speakers	• The speaker cord is disconnected. • The BALANCE control needs to be adjusted.
Lack of bass or distorted sound such as one instrument seems too loud.	• Incorrect connection of the speaker + and – cords.
No audio Abnormal indication display Control of the unit using the Remote Commander is not possible except for CD play.	• The speaker terminals or speaker cord have a short. • Turn the power off and separate the + and – speaker cords before trying to play again.

Specifications

AUDIO POWER SPECIFICATIONS

POWER OUTPUT AND TOTAL HARMONIC DISTORTION:

With 8 ohm loads both channels driven, from 20–20,000 Hz; rated 35 watts per channel minimum RMS power, with no more than 0.03% total harmonic distortion from 150 milliwatts to rated output.

CD section

System	Compact disc digital audio system
Laser	Semiconductor laser (λ=780 nm)
Laser output	Max. 44.6 μW* * This output is the value measured at a distance of about 200 mm from the objective lens surface on the Optical Pick-up Block.
Spindle speed	200 r.p.m. to 500 r.p.m. (CLV)
Error correction	Sony Super Strategy Cross Interleave Reed Solomon Code
Number of channels	2
D-A conversion	16-bit linear
Frequency response	2 Hz–20,000 Hz (±0.5 dB)
Dynamic range	More than 94 dB
Harmonic distortion	Less than 0.005%
Wow and flutter	Below measurable limit

Amplifier section

System	Quasi-complementary SEPP
Maximum power output	35 W + 35 W at 8 ohms Woofer: 60 W at 8 ohms
Harmonic distortion	Less than 0.03%
Frequency response	10 Hz–50 kHz $^{+0}_{-3}$ dB (TAPE)
Sensitivity	150 mV/50 kΩ (TAPE)
Tone control	BASS ±8 dB (100 Hz) TREBLE ±8 dB (10 kHz)

Tuner section

System	Superheterodyne tuner Quartz-locked digital synthesizer
Tuning range	FM: 87.5–108 MHz AM: 530–1,610 kHz (with the AM tuning interval set at 10 kHz) 531–1,602 kHz (with the AM tuning interval set at 9 kHz)
Antenna	FM: 75 ohms AM: AM loop antenna
Usable sensitivity	FM: 11.5 dBf (IHF) AM: 250 μV/m
Signal-to-noise ratio	FM: 75 dB (stereo), 80 dB (mono) AM: 50 dB

Speaker section

	Woofer (main unit)	Tweeter (Speaker system)	Super tweeter (Speaker system)
System	Dumped bass reflex	—	—
Speaker units	20 cm (7 1/8 in.) cone type	6 cm (2 3/8 in.) cone type×2	2.5 cm (1 in.) balance drive
Nominal impedance	8 Ω		
Crossover frequency	150 Hz, 12 kHz		
Frequency range	40–20,000 Hz		
Power handling capacity	80 W (nominal) 160 W (maximum)	40 W (nominal) 80 W (maximum)	

Dimensions (speaker system)	Approx. 160×180×135 mm (w/h/d) (6 3/8×7 1/8×5 3/8 inches)
Weight (speaker system)	Approx. 1.7 kg×2 (3 lbs 12 oz)

General

Output	HEADPHONES, TAPE REC OUT
Power requirements	U.S.A.: 120 V AC, 60 Hz European countries: 220 V AC, 50/60 Hz
Power consumption	140 W
Dimensions	Approx. 350×1,040×310 mm (w/h/d) (13 7/8×41×12 1/4 inches)
Weight	Approx. 32 kg (70 lb 9 oz)

Remote Commander

Remote control system	3 V DC with two R6 (size AA) batteries
Dimensions	Approx. 125×50×155 mm (w/h/d) (5×2×6 1/8 inches)
Weight	Approx. 250 g (9 oz)

Accessories supplied

AM loop antenna (1)
Antenna connector (1) (not supplied with the model for Europe)
Screws for speaker installation (2)
Speaker cord (2)
Felt cushion (8)
Sony battery SUM-3 (NS) (2)
Silicon cloth (1)

Design and specifications subject to change without notice.

Note

This appliance conforms with EEC Directives 76/889 and 82/499 regarding interference suppression.

AVERTISSEMENT

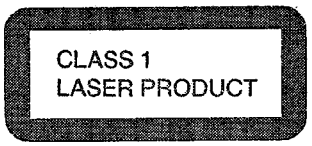
A l'intention des utilisateurs en Europe

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'écarter tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier les travaux d'entretien qu'à un personnel qualifié.

DANGER
Risque d'exposition au laser en cas d'ouverture ou de défaut du système de verrouillage.
Eviter toute exposition au faisceau.

ATTENTION
L'emploi de commandes, de réglages ou un choix de procédures différents des spécifications de cette brochure peut entraîner une exposition à des radiations dangereuses.



Ce lecteur de disque compact fait partie des produits laser de la CLASSE 1.
La mention CLASS 1 LASER PRODUCT est située à l'arrière de l'appareil.

Le laser de cet appareil peut émettre des radiations supérieures à la limite de la Classe 1.

Table des Matières

MISE EN MARCHE

Avertissement 25
Précautions 27
Installation et disposition 28
- Installation de l'unité principale 28
- Installation des haut-parleurs 29
- Mise en place des piles 29

Connexions 30
- Connexions fondamentales 30
- Connexion d'autres équipements 30

Emplacement et fonction des commandes 32
- Unité principale 32
- Télécommande 32

UTILISATION DU SYSTEME

Lecture d'un disque compact 34
- Lancement/arrêt de la lecture 34
- Localisation des plages 36
- Changement des plages choisies pendant la lecture 36
- Déplacement en aval et amont dans une séquence 36
- Localisation d'un point sur une plage 36
- Localisation d'une plage par numéro d'indexation 36

Lecture aléatoire 37
Trois façons de créer un programme 38
Lecture répétée 39
Utilisation des atouts du son Surround 40
Réception radio 41

ENTRETIEN DU SYSTEME

Conseils de maintenance 44

DEPANNAGE

Guide de dépistage des pannes 44

INFORMATIONS TECHNIQUES

Spécifications 45

Precautions

Sécurité

- Avant de mettre l'appareil en service, confirmer que sa tension de fonctionnement est identique à celle du secteur local. La plaque signalétique, indiquant la tension de fonctionnement et la consommation électrique, ainsi que les étiquettes de sécurité se trouvent à l'arrière de l'unité principale.
- Si un liquide ou un solide pénètre à l'intérieur du coffret, débrancher le cordon et, avant de remettre l'appareil en service, le faire vérifier par un technicien qualifié.
- Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant longtemps, débrancher le cordon au niveau de sa prise secteur. A cet effet, tirer sur la fiche et non sur le cordon proprement dit.
- Comme le faisceau laser, utilisé dans ce lecteur de disque compact, est préjudiciable pour les yeux, ne pas essayer de déposer son coffret. Confier tout travail de réparation à un personnel qualifié uniquement.
- Même si son interrupteur est coupé, l'appareil n'est pas déconnecté de la source de courant alternatif aussi longtemps qu'il reste branché sur une prise du secteur.

Fonctionnement

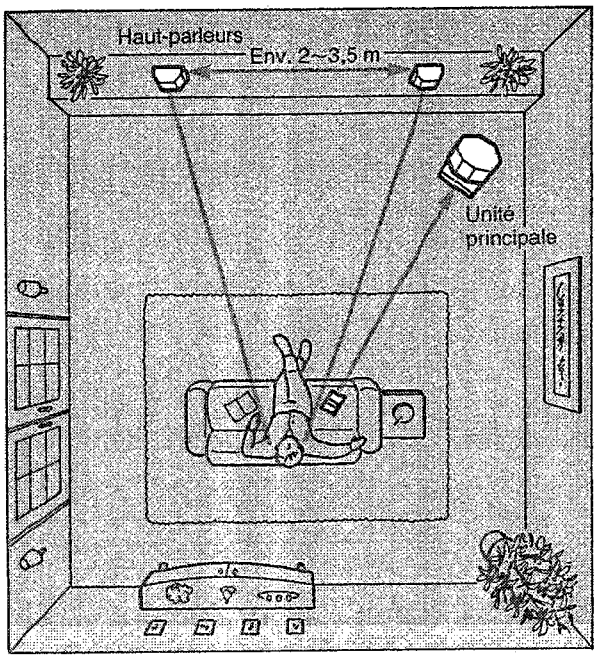
- Quand l'appareil n'est pas en service, le mettre hors tension pour conserver l'énergie et prolonger sa durée de vie.
- Comme le système CD utilise une large plage sonore, les crêtes des entrées de haut niveau sont enregistrées avec une haute fidélité et les bruits y sont très faibles. Dès lors, sous peine d'endommager les haut-parleurs par des niveaux de crête, ne pas élever le volume à l'écoute d'un passage où ne figurent pas de signaux sonores ou dont les signaux sont très réduits.

A l'intention des utilisateurs aux États-Unis

Pour les détails sur les précautions de sécurité, voir la feuille "IMPORTANT SAFEGUARDS".

Pour toute question ou difficulté relative à cet appareil, prière de s'adresser au concessionnaire Sony le plus proche.

Installation et Disposition



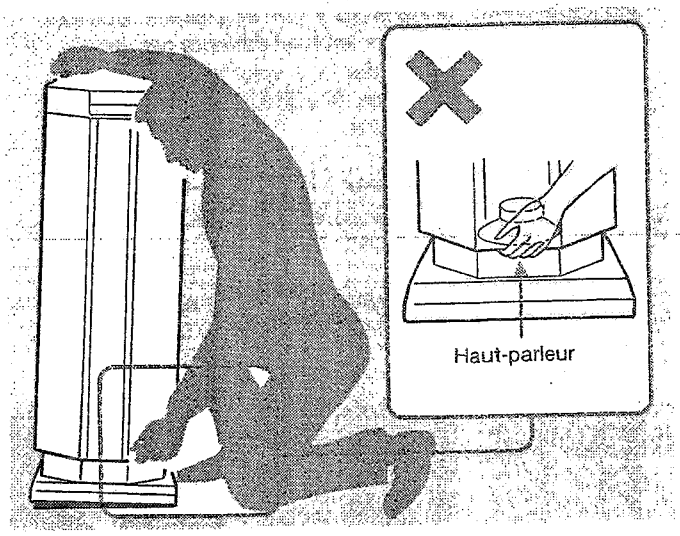
Haut-parleurs:
Ils doivent être disposés à environ 2 ou 3,5 m l'un de l'autre et au niveau des oreilles.

Unité principale:
Elle peut être installée à n'importe quel endroit, mais de préférence, pas trop loin des haut-parleurs.

Réglage du son:
Comme l'acoustique de chaque salle est différente, la qualité du son est tributaire du local d'écoute. Après avoir installé les haut-parleurs et l'unité principale, se livrer à diverses expériences et ajuster la qualité sonore pour qu'elle convienne le mieux à l'acoustique du local choisi.

Installation de l'unité principale

Soulever l'unité avec grand soin quand on désire la transporter. Pour éviter d'endommager le haut-parleur, ne pas le toucher pendant que l'on soulève l'appareil.



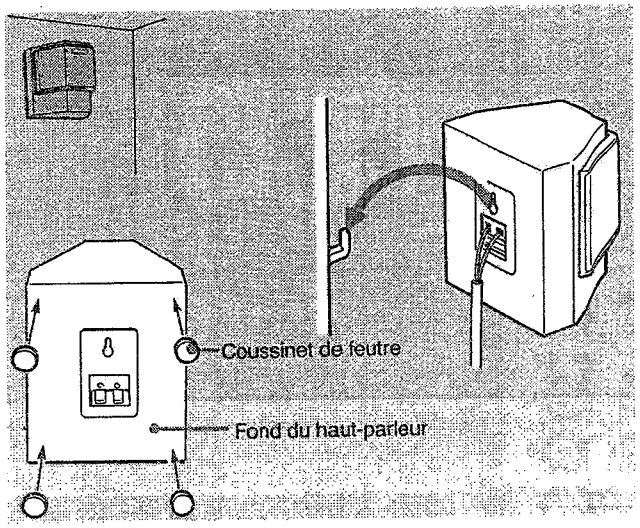
Remarques sur l'installation

- Ne pas placer l'appareil près de sources de chaleur, telles qu'un radiateur ou une bouche d'air chaud. Le protéger contre les rayons directs du soleil, la poussière, les vibrations mécaniques et les chocs.
- Une bonne ventilation est essentielle pour éviter un échauffement interne de l'appareil. Choisir un endroit où une aération suffisante est assurée. Ne pas déposer l'appareil sur une surface molle, telle qu'un tapis, qui boucherait les orifices de ventilation prévus sur le fond.
- Si l'appareil est transporté directement d'un local froid vers une pièce chauffée ou s'il est placé dans une pièce très humide, une condensation risque de se produire sur les lentilles à l'intérieur. Dans ce cas, le lecteur ne peut pas fonctionner. En retirer le disque et laisser l'appareil sous tension pendant une heure environ afin que s'évapore l'humidité.
- Conserver le carton d'emballage et les matériaux qu'il contient, car ils assurent une protection idéale à l'appareil en cas de transport.

Installation des haut-parleurs

Les haut-parleurs peuvent être fixés directement sur une paroi, suspendus au plafond ou disposés sur une surface plate, telle qu'une table ou une étagère.

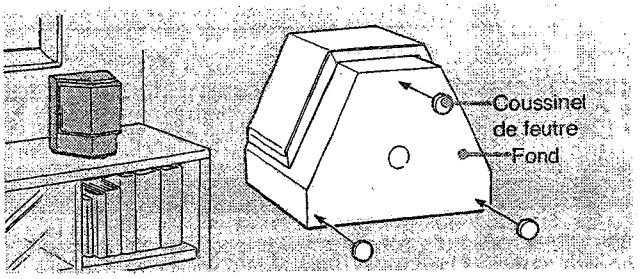
Fixation des haut-parleurs sur une paroi:



1. Fixer un crochet ou un clou dans la paroi.
2. Pour éviter d'abîmer la paroi, fixer à l'arrière du haut-parleur les coussinets de feutre fournis.
3. Suspendre le haut-parleur sur la paroi en insérant le clou ou le crochet dans l'orifice prévu sur le panneau arrière (voir l'illustration).

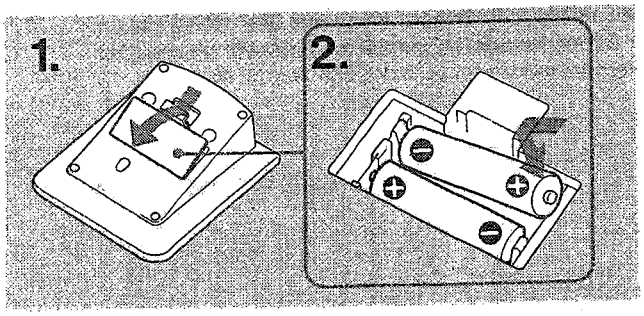
Installation sur une surface plate:

Fixer les coussinets de feutre, fournis pour protéger la surface sur laquelle seront disposés les haut-parleurs.



Mise en place des piles

La télécommande s'alimente sur deux piles R6 (taille AA) que l'on installera comme suit:



Protection contre le suintement
Lorsqu'on prévoit de ne pas utiliser la télécommande pendant longtemps, en retirer les piles pour éviter les dégâts causés par une fuite d'électrolyte ou la corrosion.

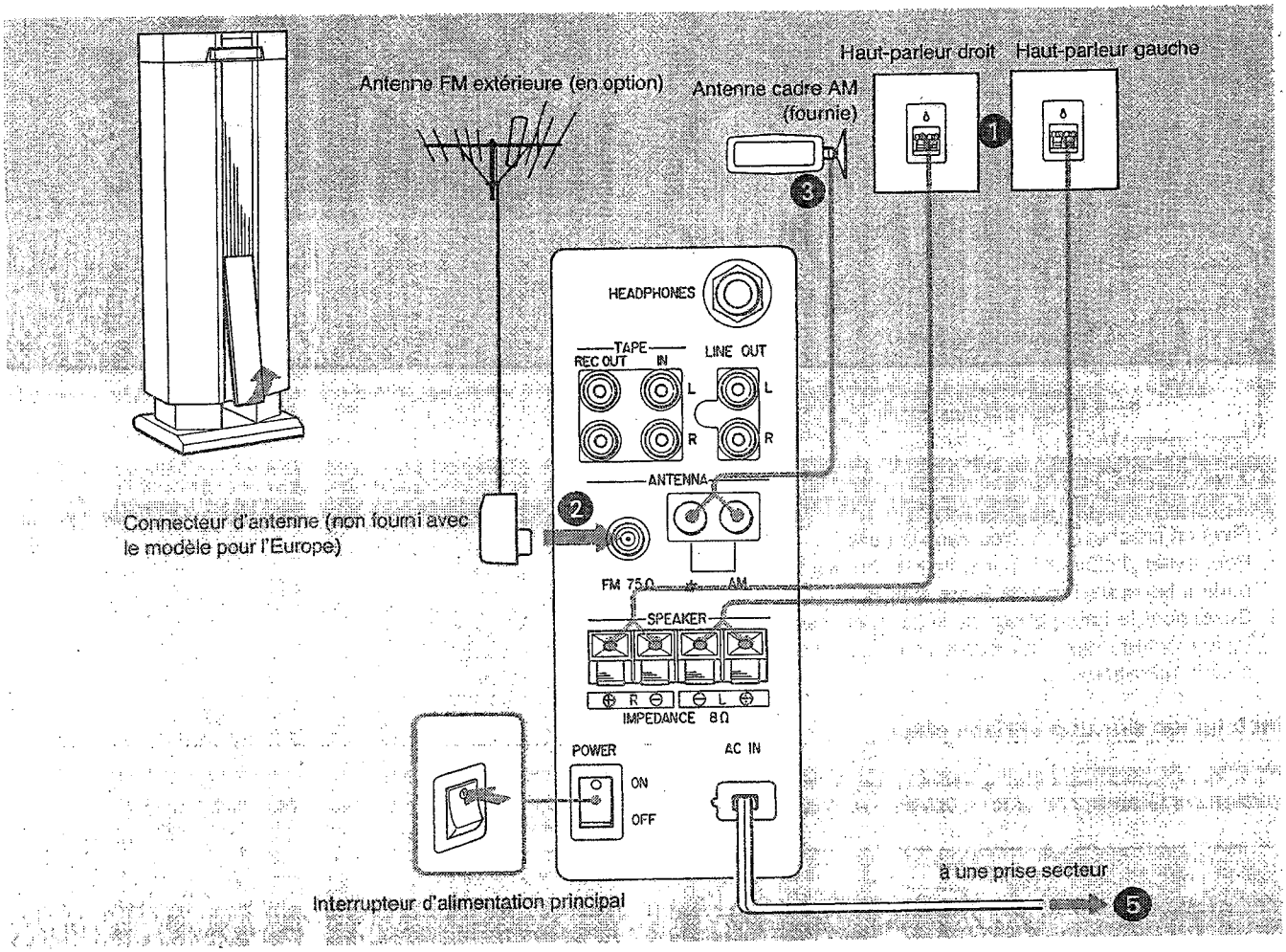
Autonomie des piles
Des piles Sony SUM-3 (NS) assureront environ 6 mois de fonctionnement normal.
Quand les piles sont usées, le système stéréo ne peut plus être contrôlé par la télécommande. Remplacer alors les deux piles par des neuves.

Connexions

Connexions fondamentales

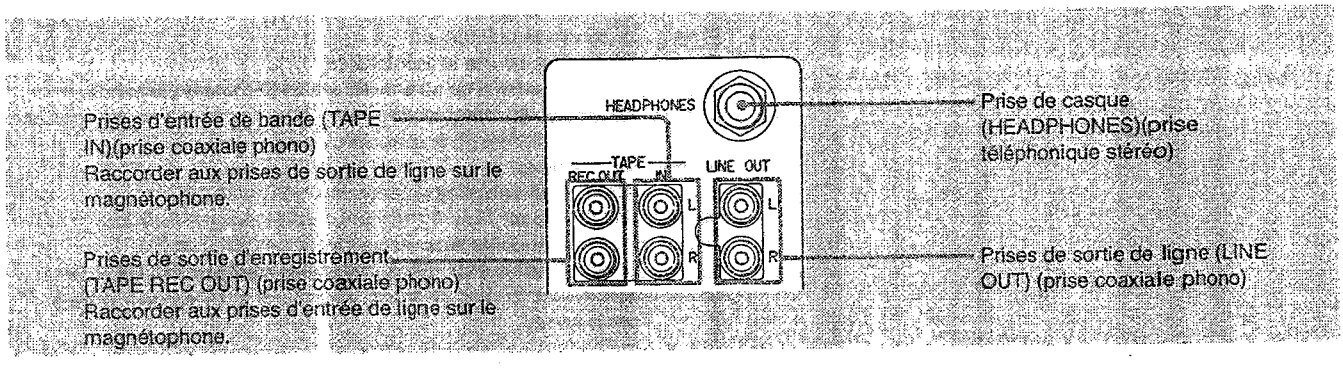
Remarques sur les connexions

- Veiller à brancher les fiches rouges sur les prises droites (R) et les fiches blanches sur les prises gauches (L).
- Insérer à fond les connecteurs des câbles car un branchement incomplet peut devenir source d'un ronronnement ou d'autres bruits.
- Débrancher le cordon en le saisissant par sa fiche et ne jamais tirer sur le cordon proprement dit.

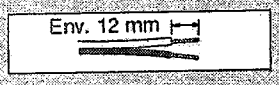


Connexion d'autres équipements

Pour les détails sur l'installation des divers appareils que l'on souhaite utiliser, prière de consulter leur mode d'emploi respectif.

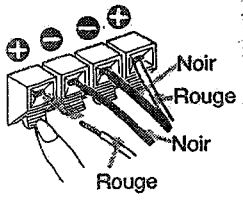

Prises d'entrée de bande (TAPE IN)(prise coaxiale phono)
Raccorder aux prises de sortie de ligne sur le magnétophone.
Prises de sortie d'enregistrement (TAPE REC OUT) (prise coaxiale phono)
Raccorder aux prises d'entrée de ligne sur le magnétophone.
HEADPHONES
TAPE
REC OUT
IN
LINE OUT
L
R
Prise de casque (HEADPHONES)(prise téléphonique stéréo)
Prises de sortie de ligne (LINE OUT) (prise coaxiale phono)

① Branchement des cordons des haut-parleurs

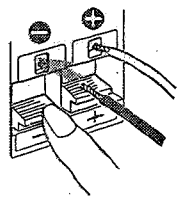


Torsader les fils en un seul toron avant de l'insérer dans la prise car des fils épars risquent de provoquer un court-circuit et d'endommager l'appareil.

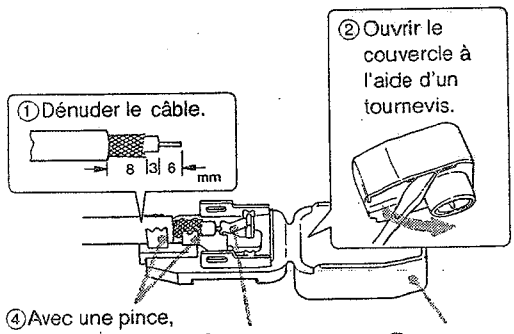
Arrière de l'unité principale



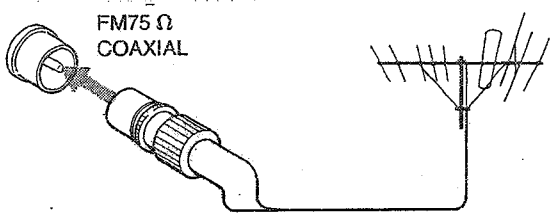
Arrière du haut-parleur



② Branchement d'une antenne FM extérieure


①Dénuder le câble.
8 3 6 mm
②Ouvrir le couvercle à l'aide d'un tournevis.
④Avec une pince, serrer l'armature pour immobiliser le câble.
③Insérer le câble dans l'armature métallique.
⑤Remettre le couvercle en place.

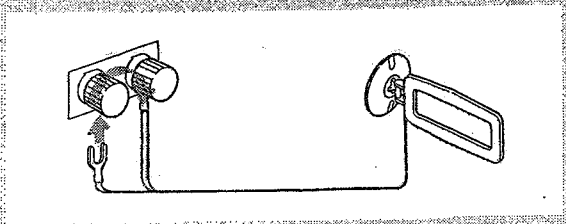
A l'intention des utilisateurs de l'Europe



Un connecteur d'antenne n'est pas fourni avec l'appareil. Raccorder un câble coaxial 75 ohms, équipé d'un connecteur IEC disponible dans le commerce.

③ Branchement d'une antenne cadre AM

La réception des programmes AM n'est pas possible sans brancher l'antenne AM fournie.



- Comme l'antenne cadre AM est conçue pour capter les signaux provenant d'une direction déterminée, rechercher la position qui assure la meilleure réception possible.
- Dans les régions où une bonne réception AM est difficile, raccorder un fil isolé de 6 à 15 mètres (20 à 50 pieds) sur la borne d'antenne AM (sans débrancher l'antenne AM fournie). Cheminer ce fil de la borne vers un endroit situé à l'extérieur en le maintenant autant que possible à l'horizontale.

④ Branchement de la terre d'antenne

Les ronflements et autres parasites seront réduits en raccordant un fil de mise à la terre.

Pour brancher à la terre, brancher un fil isolé au vinyle sur la borne. L'autre extrémité du fil devra être dénudée sur plus de 50 cm (19 3/4 pouces) et on l'enfouira telle quelle dans la terre ou après l'avoir enroulée sur une tige de cuivre.

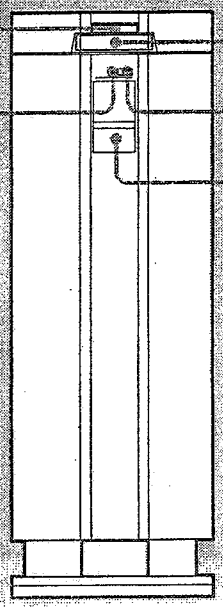
ATTENTION: A l'emploi d'une antenne extérieure, prendre soin de mettre à la terre par protection contre la foudre. Ne jamais raccorder le fil de terre à une conduite de gaz, car ceci pourrait provoquer une explosion.

⑤ Branchement sur le secteur

Brancher le cordon d'alimentation sur une prise murale du secteur, régler l'interrupteur d'alimentation principal sur ON et replacer le couvercle. Cet interrupteur est normalement laissé sur ON et l'on se servira de la télécommande pour mettre l'appareil sous/hors tension. On placera l'interrupteur d'alimentation principal sur OFF quand on prévoit une longue période d'inutilisation de l'appareil.

Emplacement et Fonction des Commandes

Unité principale



Touche d'ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE) ㉔

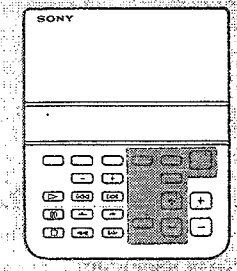
Témoin de mise en attente

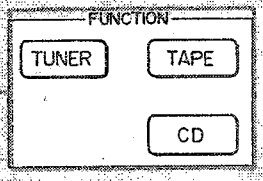
Logement du disque

Capteur de télécommande ㉕

Fenêtre d'affichage: Elle fournit les informations suivantes:
- Les numéros de plage ou la durée de lecture pendant la lecture CD
- Les fréquences pendant la réception radio
- Le volume et la qualité du son

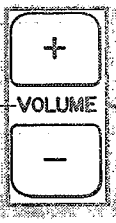
Télécommande — Commandes générales





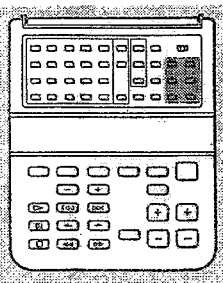
Touches de fonction
- TUNER
- TAPE
- CD

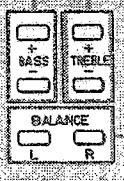
Interrupteur d'alimentation (POWER)



Touches d'intensité sonore (VOLUME)

Touche de sourdine (MUTING)
Sa poussée coupe complètement le son au niveau des haut-parleurs. Appuyer une nouvelle fois pour restituer le son.





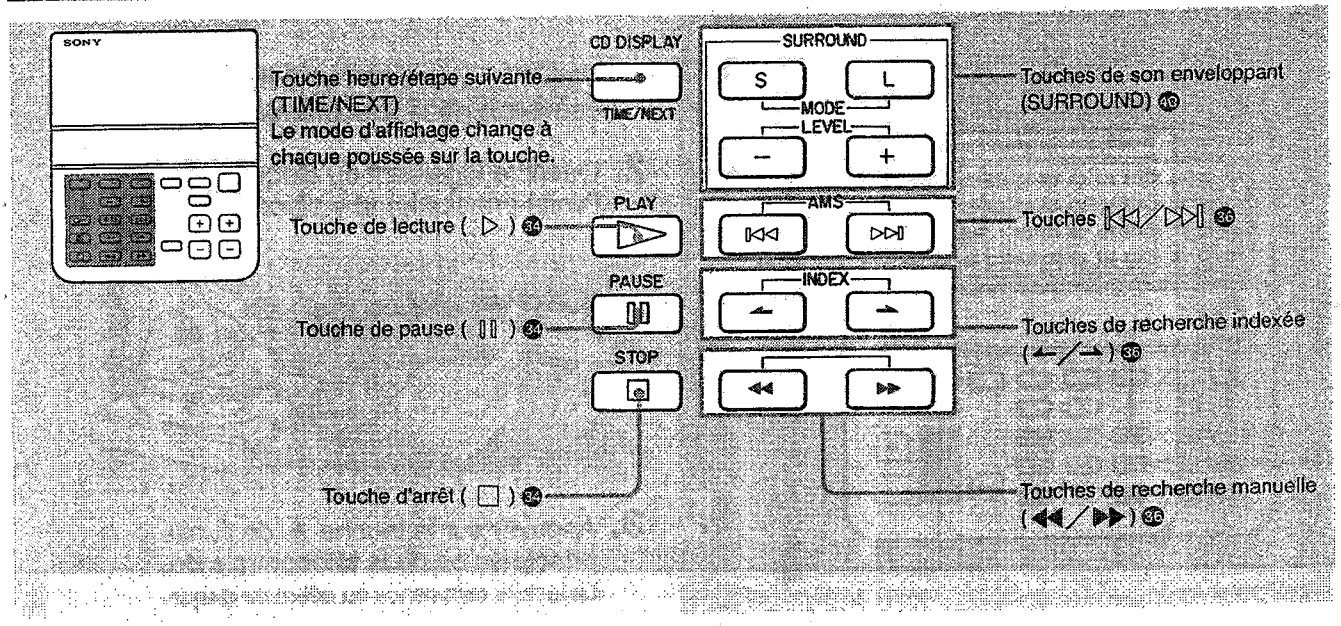
Touches des graves (BASS)
Elles servent à ajuster les sons graves. Une seule poussée sur une de ces touches augmente ou diminue les graves d'un degré, tandis qu'une poussée continue les fait augmenter ou diminuer progressivement.

Touches des aigus (TREBLE)
Elles servent à ajuster les sons aigus. Une seule poussée sur une de ces touches augmente ou diminue les aigus d'un degré, tandis qu'une poussée continue les fait augmenter ou diminuer progressivement.

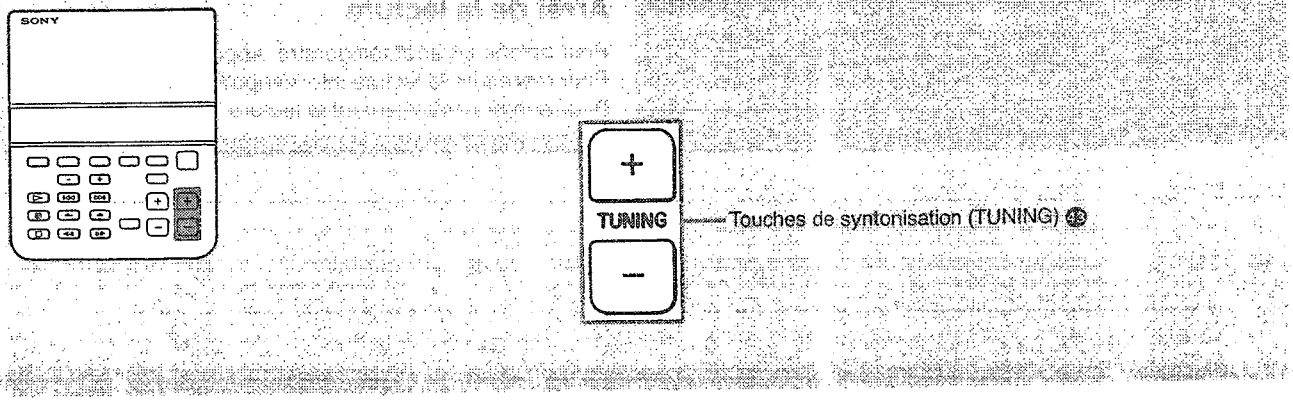
Touches d'équilibrage (BALANCE)
Pour ajuster le son provenant des deux haut-parleurs. Appuyer sur "L" pour diminuer le son du haut-parleur droit ou sur "R" pour celui du haut-parleur gauche.

s détails sur les fonctions de chaque commande, consulter les pages indiquées
ı cercle ●.

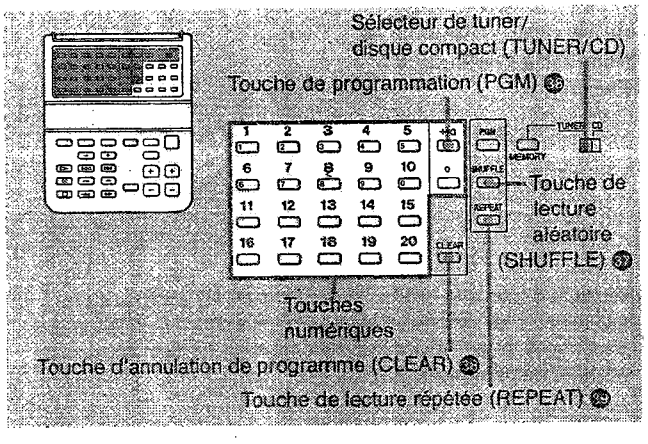
Touches du lecteur CD



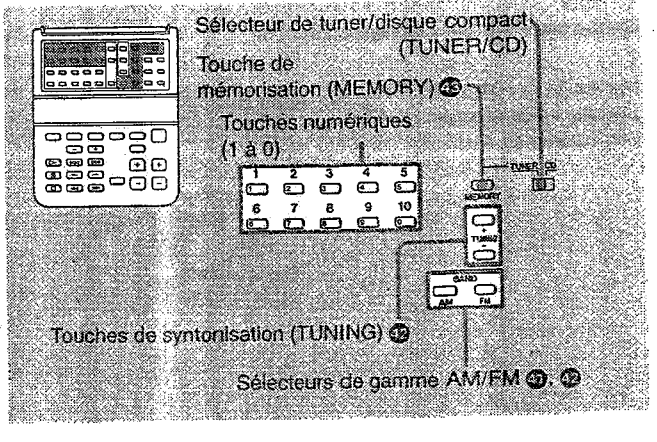
Commandes du tuner



Touches du lecteur CD

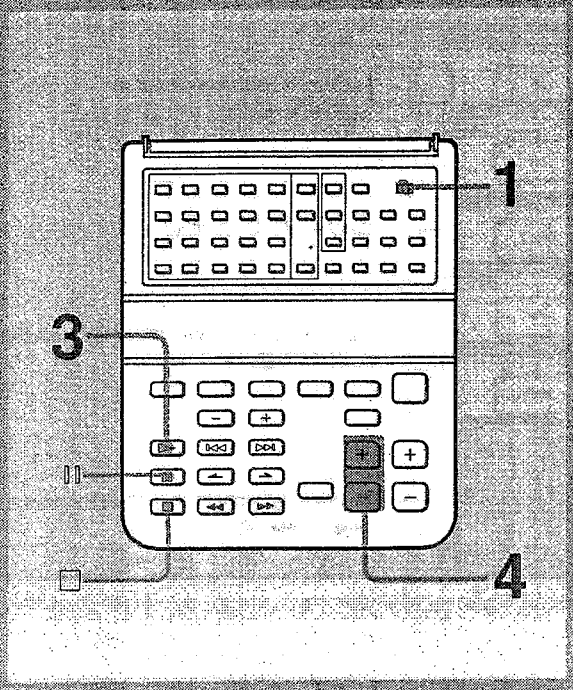

Sélecteur de tuner/ disque compact (TUNER/CD)
Touche de programmation (PGM)
Touche de lecture aléatoire (SHUFFLE)
Touches numériques
Touche d'annulation de programme (CLEAR)
Touche de lecture répétée (REPEAT)

Commandes du tuner

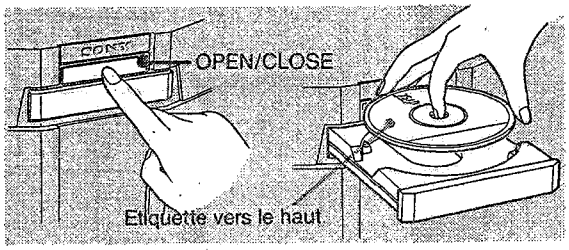

Sélecteur de tuner/disque compact (TUNER/CD)
Touche de mémorisation (MEMORY)
Touches numériques (1 à 0)
Touches de syntonisation (TUNING)
Sélecteurs de gamme AM/FM

Lecture d'un Disque Compact

Lancement/arrêt de la lecture



1. Placer le sélecteur TUNER/CD (sous le couvercle de la télécommande) sur CD.
2. Ouvrir le logement du disque compact (sur l'unité principale) et y placer un disque.



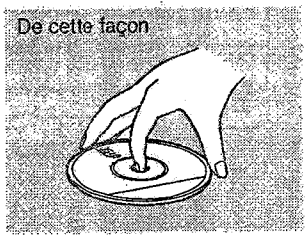
3. Appuyer sur la touche ▲ de l'unité ▷ principale ou de la télécommande.
   La lecture commence au début du disque.
4. Ajuster l'intensité sonore en agissant sur VOLUME.

Arrêt de la lecture

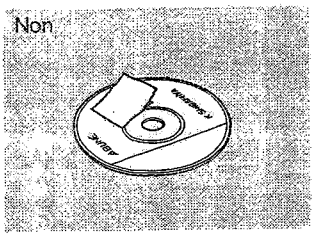
Pour obtenir un arrêt temporaire, appuyer sur II .
Pour reprendre la lecture interrompue, appuyer sur II .
Pour arrêter complètement la lecture, appuyer sur □ .

Remarques sur les disques compacts

Manipuler le disque en le tenant par son arête de manière à ne pas souiller sa surface.



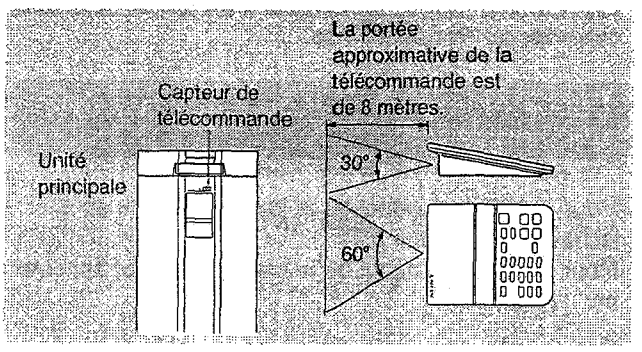
Ne pas coller de papier ou de ruban adhésif sur la surface d'un disque.



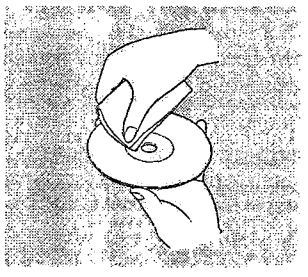
Ne pas exposer le disque aux rayons directs du soleil ou à des sources de chaleur, telles que des bouches d'air chaud. Ne pas le laisser dans un véhicule stationné longtemps en plein soleil, où la température peut devenir très élevée.

La portée de la télécommande

La lecture d'un disque peut être lancée par les touches de la télécommande. Diriger cette dernière vers le capteur de télécommande sur l'avant de l'unité principale. (En ce qui concerne la portée de la télécommande, consulter l'illustration ci-après.)

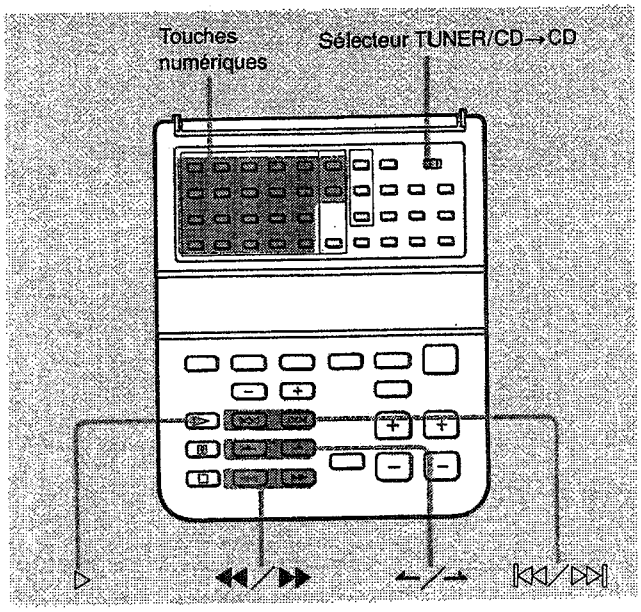


Avant sa lecture, nettoyer le disque à l'aide d'un linge de nettoyage en frottant du centre vers l'extérieur.



Ne pas utiliser de solvants, tels que benzine, diluant, produit de nettoyage disponibles dans le commerce ou vaporisateur anti-électricité statique pour les disques analogiques.
Après la lecture, replacer le disque dans son boîtier.

Lecture d'un Disque Compact



Localisation des plages

Pour localiser une plage donnée sur le disque:

1. Placer le sélecteur TUNER/CD sur CD.
2. Appuyer sur la touche numérique, correspondant à la plage voulue (de 1 à 20).
   Pour localiser une plage dont le numéro est supérieur à 20, se servir de la touche +10 et des touches de 1 à 9.
   Par exemple, pour localiser la plage N° 22:
   Appuyer deux fois sur +10 et une fois sur 2.
   Ou bien, appuyer une fois sur +10 et une fois sur 12.
3. La lecture commence de façon automatique.

Changement des plages choisies pendant la lecture

Appuyer simplement sur la touche numérique, correspondant à la plage que l'on désire écouter.

La lecture de la plage en cours s'arrête et elle commence au début de la plage qui vient d'être choisie.

Déplacement en aval ou en amont dans une séquence

Pour revenir au début de la plage en cours de lecture, appuyer sur ⏮.
Pour passer au début de la plage suivante, appuyer sur ⏭.

Pour continuer en amont ou en aval, appuyer respectivement sur ⏮ ou ⏭.
Chaque poussée sur la touche ⏮ ou ⏭ fait passer d'une plage en amont ou en aval.

Localisation d'un point sur une plage

1. Appuyer sur ◀◀ pour revenir en arrière sur une plage ou sur ▶▶ pour avancer sur celleci.
2. Maintenir la touche enfoncée (un son distordu, semblable à celui d'une bande audio défilant en avance rapide, est audible) jusqu'à ce que soit localisé le point souhaité sur la plage.
3. La lecture commencera au point précis du disque où la touche a été relâchée.

Localisation d'une plage par numéro d'indexation

Pour localiser une plage par son numéro d'indexation, appuyer sur ← ou → le lecteur effectuera la recherche vers l'avant ou l'arrière par le numéro d'indexation et non par les plages.

Que signifient ces indications?

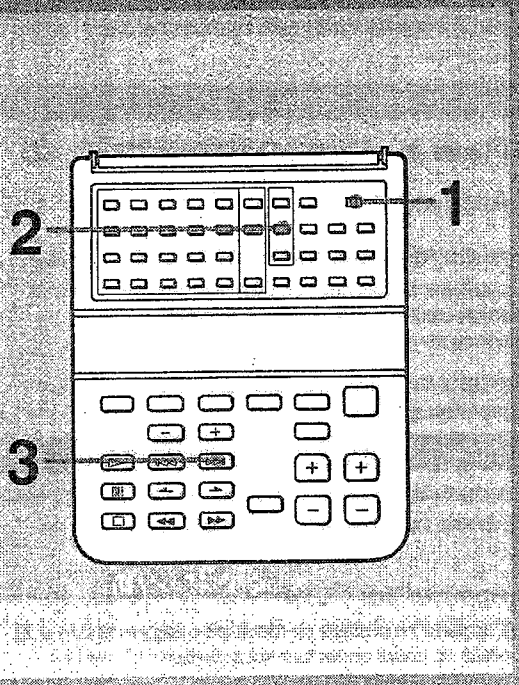
7 7 Cette indication apparaît si l'on persiste à appuyer sur la touche ▶▶ en fin de disque.
Pour faire réapparaître l'indication TRACK, appuyer sur la touche ◀◀.

∠ ∠ Cette indication apparaît si l'on persiste à appuyer sur la touche ◀◀ au début du disque.

Qu'est-ce que l'"Index"?
Sur certains disques, des numéros d'indexation divisent les plages en sections, comme les mouvements d'une symphonie. Les numéros d'indexation aident à localiser ces sections particulières.

La fonction de recherche indexée n'est utilisable qu'avec des disques, portant des numéros d'indexation. Ces disques se reconnaissent par le symbole (**INDEX**).

Lecture aléatoire



L'appareil se charge de reproduire les plages d'un disque dans un ordre arbitraire et sans les répéter. Une fois que toutes les plages ont été lues, l'appareil se met automatiquement hors service.
Après avoir lu toutes les plages d'un disque dans un ordre aléatoire, l'appareil repassera à la lecture normale lors de sa mise en service suivante.

1. Placer le sélecteur TUNER/CD sur CD.
2. Appuyer sur la touche SHUFFLE et la lecture aléatoire commence.
   Le mode SHUFFLE est indiqué par [ ] sur la fenêtre d'affichage.
3. Pour passer à la plage aléatoire suivante, appuyer sur ▷▷| .

Pour repasser à une lecture normale

A. Appuyer sur la touche numérique correspondant à la plage que l'on souhaite écouter et la lecture normale commencera à partir de cette plage.

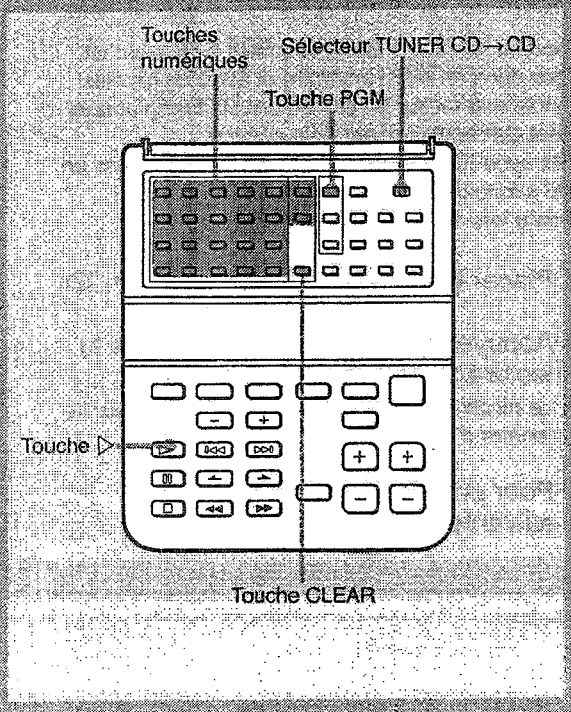
ou bien

B. Appuyer une nouvelle fois sur la touche SHUFFLE et la lecture commencera à partir de la plage actuellement en cours de lecture.

Pour faire recommencer la lecture en mode SHUFFLE
Appuyer sur REPEAT pendant la première lecture en mode aléatoire. Une fois que toutes les plages auront été reproduites, l'appareil modifiera l'ordre des plages et il commencera leur lecture.

Remarque
Il n'est pas possible d'inverser le sens de la lecture en mode aléatoire. Ne pas appuyer sur |◁◁ .

Trois Façons de Créer un Programme



Programmation des plages à reproduire dans l'ordre de son choix

A Avant le début de la lecture

1. Placer le sélecteur TUNER/CD sur CD.
2. Appuyer sur PGM.
3. Appuyer sur les touches numériques, correspondant aux plages que l'on désire reproduire, selon l'ordre souhaité pour leur lecture (jusqu'à concurrence de 20 plages).
4. Appuyer sur ▷ et la lecture commencera à la première plage programmée.

B Pendant la lecture normale

Si, au cours de la lecture normale, on désire définir un programme commençant par la plage en cours de lecture.

1. Appuyer sur PGM.
   L'appareil se placera en mode de programmation et la plage en cours de lecture sera gardée comme la première du programme.
2. Pour ajouter d'autres plages, appuyer simplement sur les touches numériques, correspondant aux plages que l'on désire inclure à la programmation.

C Allongement du programme en cours

Si l'on souhaite ajouter des plages à un programme en cours de lecture,

Appuyer simplement sur les touches numériques, correspondant aux plages à ajouter. Celles-ci seront ajoutées à la fin du programme dans l'ordre où elles auront été choisies (jusqu'à concurrence de 20 plages).

Changement ou correction d'un programme

Avant le début de la lecture du programme:
Appuyer sur CLEAR.
La dernière plage entrée dans le programme sera effacée. Appuyer sur CLEAR pour chaque plage que l'on souhaite effacer.

Une fois qu'une plage a été effacée, une autre peut être programmée à sa place.

Remarques générales sur la programmation

- L'appareil effectue la lecture de toutes plages programmées à moins qu'il ne soit arrêté. Une fois qu'un programme a été reproduit, il est effacé de la mémoire.
- Une fois qu'une plage a été lue, il n'est plus possible d'y revenir.
- Si l'on souhaite revenir au début d'une plage pendant sa lecture, appuyer simplement sur |◁◁ .
- Si l'on souhaite passer à la plage suivante d'une programmation, appuyer sur ▷▷| .
- Il est possible d'inclure une même plage plusieurs fois dans un programme, mais son numéro n'apparaîtra qu'une fois sur l'affichage du calendrier musical.
- Si, au cours d'une lecture programmée, l'on décide de repasser à la lecture normale, appuyer sur STOP □ et le programme sera effacé.
- Ordinairement, un intervalle de trois secondes est automatiquement inséré entre deux plages dans un programme. Toutefois, si deux plages consécutives d'un disque sont programmées dans l'ordre où elles s'y trouvent (par exemple, les plages 4 et 5), la durée réelle qui les sépare sur le disque sera conservée dans la programmation.

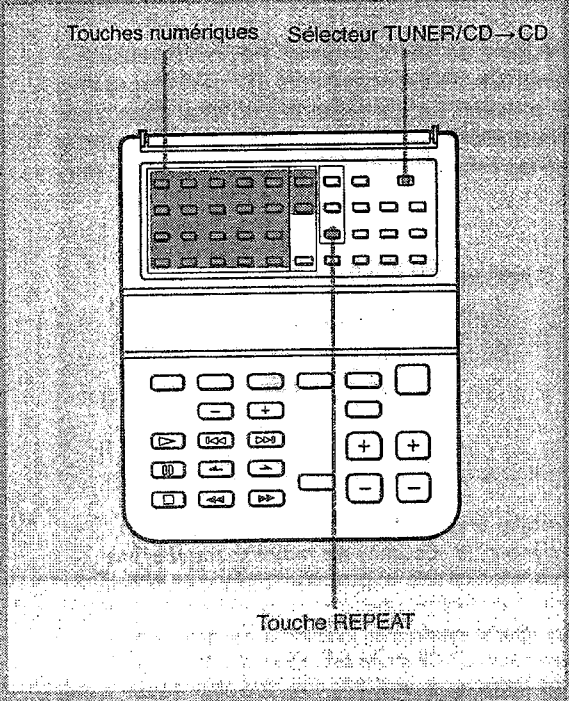
Que signifie cette indication?

-- -- Elle apparaît quand plus de 20 plages ont été programmées ou que la durée totale de leur lecture dépasse 99 minutes et 59 secondes. Toutefois, il reste possible de programmer d'autres plages

Remarque

Une fois commencée la lecture, il n'est plus possible de modifier un programme. Si l'on désire arrêter la lecture et commencer une toute nouvelle programmation, appuyer sur □ et le programme sera complétement effacé.

Lecture Répétée



A Répétition d'une seule plage

(La plage est répétée une seule fois.)

Pendant la lecture normale: si l'on désire répéter la lecture d'une plage donnée.

1. Appuyer une fois sur REPEAT.
   Le message REPEAT 1 apparaît sur la fenêtre d'affichage. A la fin de sa lecture, la plage sera à nouveau reproduite.

Avant la lecture: Si l'on désire écouter plusieurs fois une même plage avant d'en commencer la lecture.

1. Appuyer une fois sur REPEAT.
   Le message REPEAT 1 apparaît sur la fenêtre d'affichage.
2. Appuyer sur la touche numérique correspondant à la plage dont on souhaite répéter la lecture.

B Répétition de l'entièreté d'un disque

(Le disque est répété une seule fois.)

Appuyer deux fois sur REPEAT.
Seul le message REPEAT apparaît sur la fenêtre d'affichage.

C Répétition d'un programme

(Le programme est répété une seule fois.)

Appuyer une fois sur REPEAT pendant que la lecture du programme est en cours (voir page 38).

D Répétition d'une lecture aléatoire

Voir page 37.

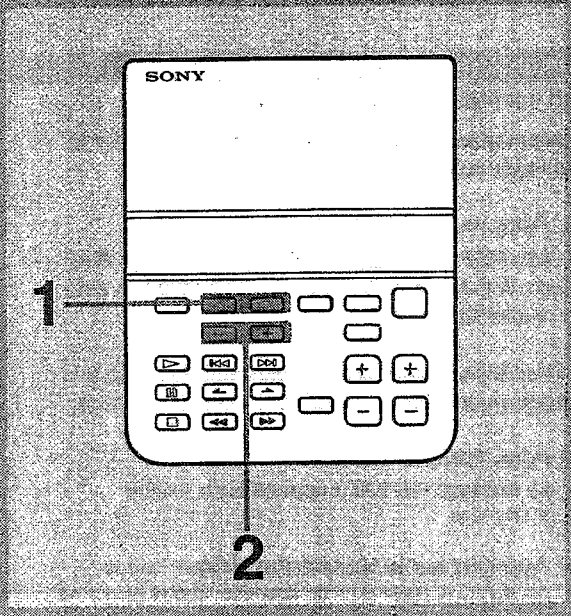
Annulation du mode de répétition

Si l'on a appuyé une seule fois sur REPEAT (pour la répétition d'une seule plage ou d'un programme), appuyer deux fois sur REPEAT pour annuler le mode.

Si l'on a appuyé deux fois sur REPEAT (pour la répétition de l'entièreté d'un disque), appuyer une seule fois sur REPEAT pour annuler le mode.

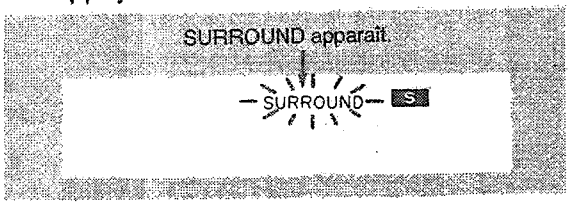
Remarque
La répétition d'une seule plage n'est pas possible pendant la lecture d'un programme ou la lecture aléatoire.

Utilisation des Atouts du Son "Surround"



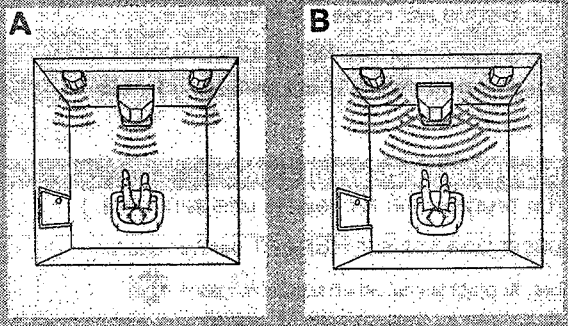
Le système de son "Surround" ne peut être utilisé qu'avec des disques compacts et il peut être ajusté pour convenir aux dimensions d'un local donné (voir les illustrations ci-après). Ce système peut s'adapter selon les besoins particuliers en procédant comme suit:

1. Appuyer sur SURROUND S ou L.



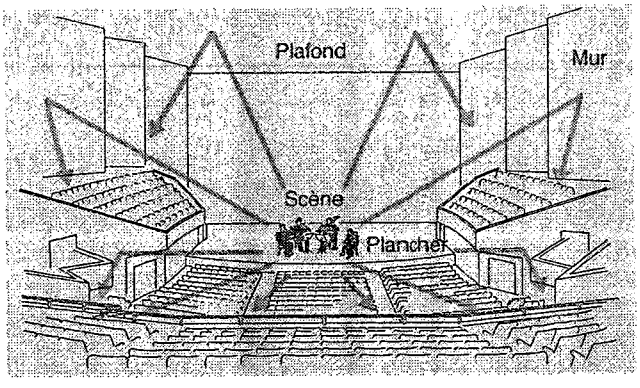
Pour régler le système en fonction d'une petite salle, appuyer sur "S". Ce mode est recommandé pour une interprétation en solo ou pour une musique de fond. [A]

Pour régler le système en fonction d'une grande salle, appuyer sur "L". Ce mode est recommandé pour une interprétation en groupe, telle que d'un orchestre ou d'un chœur. [B]



2. Appuyer sur (+) ou (–) pour accentuer ou atténuer l'effet de "son enveloppant".

Une simple poussée sur une des touches augmente ou diminue l'effet d'un degré. Si la touche est maintenue enfoncée, l'effet sera accentué ou atténué progressivement jusqu'à ce que soit atteint le niveau maximal ou minimal.



Ce système de disque compact à haute définition a été conçu pour vous permettre de profiter chez vous des sons d'une salle de concert. Ceci est rendu possible grâce au système "Surround", propre à Sony, qui répercute contre les murs, le plafond et le plancher de votre local d'écoute les sons excellents, provenant d'un disque compact. L'impression, ainsi produite, d'être entièrement immergé dans le son est particulièrement recommandée pour l'écoute d'enregistrements musicaux de haute qualité.

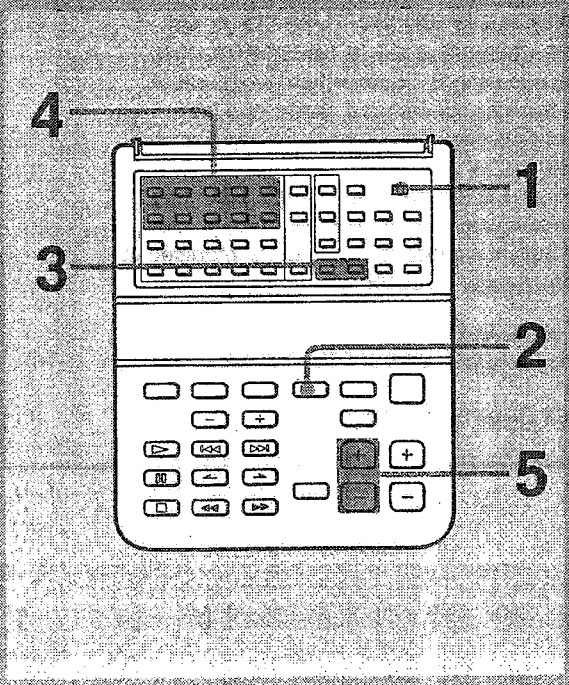
Conseils relatifs au son "Surround"

- Pendant la poussée sur la touche (+) ou (–), l'indicateur Surround clignote, mais il s'arrête quand est atteint le niveau maximal ou minimal.
- Un réglage du système Surround à un niveau très élevé entraîne une distorsion du son.
- Une musique ou d'autres sons, enregistrés à un niveau de volume faible, nécessitent un niveau plus élevé d'effet enveloppant (Surround).

Réception Radio

Le système CDZ-1 est doté d'une radio AM/FM dont les stations peuvent être syntonisées comme suit:

Syntonisation manuelle



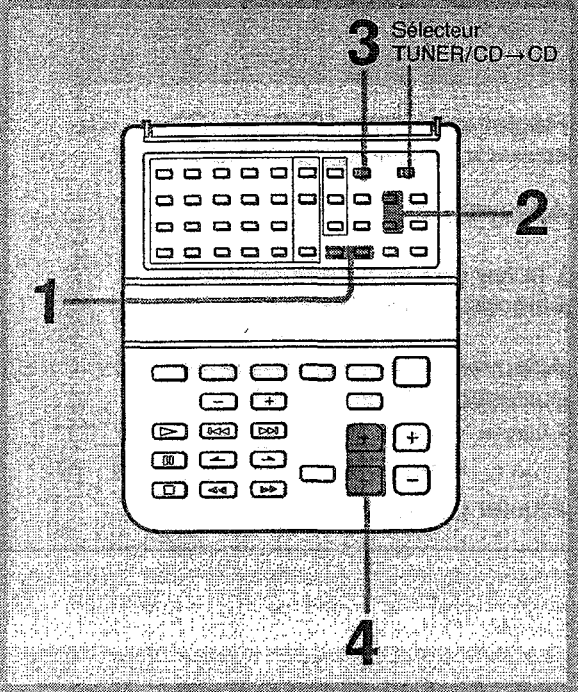
1. Régler le sélecteur TUNER/CD (sous le couvercle de la télécommande) sur TUNER.
2. Appuyer sur TUNER.
3. Choisir la gamme souhaitée par les sélecteurs de gamme AM/FM.
4. Appuyer sur les touches numériques, correspondant à la station voulue.
   Example: AM 1350 kHz [1]→[3]→[5]→[0]
   FM 108.00 MHz [1]→[0]→[8]→[0]→[0]
5. Ajuster l'intensité sonore.

Si l'on actionne des touches par erreur pendant l'accord sur une fréquence
Recommencer à la démarche 2. Choisir AM ou FM par les sélecteurs de gamme; puis, appuyer sur les touches numériques, correspondant à la fréquence voulue.

Si la gamme FM ou AM n'a pas été choisie
La station qui a été préréglée dans la touche numérique actionnée sera automatiquement syntonisée.

A l'entrée des fréquences AM
Comme l'intervalle d'accord AM est préréglé sur 10 kHz (États-Unis) ou 9 kHz (pays européens), le tuner s'accordera automatiquement à l'intervalle de 10 kHz ou de 9 kHz le plus proche de la valeur qui a été entrée. Ainsi par exemple, si l'on désire écouter la station sur 1348 kHz, le tuner fera l'accord sur 1350 kHz.

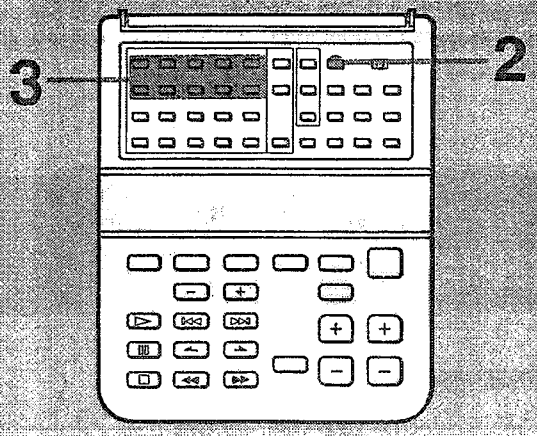
Exploration des stations (FM uniquement)



1. Appuyer sur FM.
2. Appuyer sur la touche TUNING + ou – sous le couvercle de la télécommande.
   Une poussée sur "+" déclenchera l'exploration des fréquences supérieures, tandis que les fréquences inférieures seront explorées par une poussée sur "–".
   Une fois que la touche + ou – a été actionnée, l'exploration commence automatiquement. Dès qu'une station est localisée, elle est syntonisée et est reçue pendant 3 secondes.
3. Si l'on souhaite écouter la station ainsi syntonisée, appuyer sur MEMORY.
4. Ajuster l'intensité sonore.

Pendant l'exploration
Si l'intensité du signal est insuffisante ou si des parasites perturbent la réception, le tuner ne s'arrêtera pas à la station voulue. Si l'on souhaite capter une fréquence à laquelle le tuner ne s'arrête pas automatiquement, il est nécessaire de repasser à l'accord manuel (voir page 41).

Mémorisation d'une station

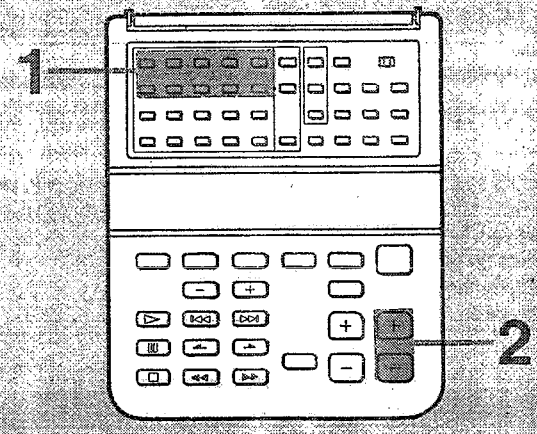


Un total de 10 stations FM/AM peuvent être mémorisées dans l'ordre de son choix.

1. Faire l'accord sur la station souhaitée(voir les explications en page 41, 42).
2. Appuyer sur MEMORY.
   Le témoin de mémorisation apparaît pendant 3 secondes sur la fenêtre d'affichage.
3. Pendant les trois secondes où est allumé le témoin de mémorisation (—), appuyer sur les touches numériques (0 à 9) correspondant à la position à laquelle on désire placer la station en mémoire.
4. Répéter les démarches ci-dessus pour chacune des stations que l'on désire mémoriser.

Si le témoin de mémorisation s'éteint avant que l'on ait déterminé le numéro de la position de la station, appuyer une nouvelle fois sur MEMORY et entrer le numéro pendant que le témoin est encore visible.

Syntonisation d'une station mémorisée



1. Appuyer simplement sur la touche numérique voulue.
2. Pour passer à une autre station mémorisée, appuyer sur TUNING + pour choisir une touche numérique plus haute ou sur TUNING – pour une moins haute.

Déplacement d'une station mémorisée vers une autre touche numérique

1. Appuyer sur la touche numérique à changer.
2. Appuyer sur MEMORY.
3. Appuyer sur la touche numérique qui correspond à la position vers laquelle on désire déplacer la station.

Remarque

Le fait de mémoriser une station à une position donnée a pour résultat d'effacer celle qui s'y trouvait auparavant.

Conseils de Maintenance

- **Pour enlever la poussière sur l'appareil,** se servir du chiffon traité au silicium (fourni) ou d'un autre linge doux. Si l'appareil reste sale, utiliser une crème de nettoyage au silicium, disponible dans le commerce et destinée au nettoyage des pianos. On pourra également se servir d'un composé de polissage pour piano, vendu dans le commerce, sans craindre d'endommager la finition de l'appareil.
- **Ne pas utiliser les matières suivantes pour** le nettoyage de l'appareil car elles risquent de l'endommager:
  - Solvants, tels que benzine ou diluant.
  - Alcool
- **Prendre soin de ne pas laisser pendant longtemps** sur l'appareil des matériaux recouverts de plasique.
- **Prendre soin de ne pas répandre de liquide sur l'appareil.** En particulier, des boissons alcoolisées et des lotions cosmétiques risquent fort d'endommager la finition extérieure.

Guide de Depistage des Pannes

Avant de consulter ce guide, confirmer que:
1. Le cordon d'alimentation, les cordons d'enceinte et l'antenne sont correctement raccordés.
2. L'interrupteur d'alimentation principal est réglé sur ON.

Lecture de disque compact:

Symptôme	Cause et remède
La lecture ne commence pas.	• Le disque n'est pas correctement disposé dans le lecteur. • Le disque est sale. • Le disque est installé à l'envers. • La touche PAUSE [▯] est actionnée. Appuyer sur cette touche pour la libérer. • Condensation d'humidité. Laisser l'appareil sous tension pendant une heure environ sans l'utiliser.
Absence de son	• Connexions relâchées ou incorrectes.

Réception radio

Symptôme	Cause et remède
Ronflement important ou autres bruits.	• L'antenne n'est pas bien connectée. • L'antenne se trouve trop près d'un transformateur, moteur, téléviseur ou lampe fluorescente. Changer l'emplacement.

Utilisation télécommandée

Symptôme	Cause et remède
Pas de transmission des instructions de la télécommande.	• La télécommande n'est pas dirigée vers le capteur de télécommande. • La télécommande est utilisée au delà de sa portée. • Un obstacle se trouve entre la télécommande et le capteur de l'unité principale. • Les piles de la télécommande sont usées.

Difficultés d'ordre général

Symptôme	Cause et remède
Absence de son.	• Le volume est réglé à son niveau le plus bas. • La touche MUTING est actionnée. Y appuyer pour la libérer.
Absence de son à un haut-parleur ou distribution inégale entre les deux haut-parleurs.	• Le cordon d'un haut-parleur est déconnecté. • Le réglage BALANCE doit être ajusté.
Absence de sons graves ou son distordu, tel que instrument trop puissant.	• Connexion incorrecte des cordons + et − des haut-parleurs
Absence de son. Affichage anormal. Contrôle de l'appareil impossible par la télécommande, sauf pour lecture CD.	• Les bornes ou cordons de haut-parleurs sont court-circuités. • Mettre hors tension, séparer les cordons + et − des haut-parleurs avant d'essayer à nouveau.

Spécifications

Spécifications de puissance audio

Puissance de sortie et distorsion harmonique totale:
Sur charge de 8 ohms, les deux canaux en service, de 20 à 20.000 Hz, puissance RMS efficace de 35 watts minimum par canal, avec une distorsion harmonique totale inférieure à 0,03% de 150 milliwatts à la puissance nominale.

Section CD

Système	Système audio numérique à disque compact
Laser	Laser semi conducteur (λ=780 nm)
Sortie laser	Max. 44,6 μW* * Cette sortie est la valeur mesurée à une distance d'environ 200 mm de la surface de l'objectif sur le bloc pick-up optique.
Vitesse de broche	De 200 tr/mn à 500 tr/mn. (CLV)
Correction d'erreur	Sony Super Strategy Cross Interleave Code Reed Solomon
Nombre de canaux	2
Conversion N-A	16 bits, linéaire
Réponse de fréquence	2 Hz–20.000 Hz (±0,5 dB)
Plage dynamique	Plus de 94 dB
Distorsion harmonique	Moins de 0,005%
Pleurage et scintillement	Inférieur au seuil mesurable

Section amplificateur

Système	SEPP quasi complémentaire
Puissance de sortie max.	35 W+35 W sur 8 ohms Haut-parleur grave: 60 W sur 8 ohms
Distorsion harmonique	Moins que 0,03%
Réponse de fréquence	10 Hz–50 kHz $^{+0}_{-3}$ dB (TAPE)
Sensibilité	150 mV/50 kohms (TAPE)
Contrôle de tonalité	Graves: ±8 dB (100 Hz) Aigus: ±8 dB (10 kHz)

Section tuner

Système	Tuner super-hétérodyne Synthétiseur numérique piloté par quartz
Plage d'accord	FM: 87,5–108 MHz AM: 530–1.610 kHz (intervalle d'accord AM réglé sur 10 kHz) 531–1.602 kHz (intervalle d'accord AM réglé sur 9 kHz)
Antenne	FM: 75 ohms AM: Antenne cadre AM
Sensibilité utilisable	FM: 11,5 dBf (IHF) AM: 250 μV/m
Rapport S/B	FM: 75 dB (stéréo), 80 dB (mono) AM: 50 dB

Section haut-parleurs

	Woofer (Unité principale)	Tweeter (Enceintes acoustiques)	Supertweeter (Enceintes acoustiques)
Système	Bass reflex amorti	—	—
Haut-parleurs	20 cm (7 1/8 pouces) Type cône	6 cm (2 3/8 pouces) Type cône×2	2,5 cm (1 pouces) Balancé
Impédance nominale	8 ohms		
Fréquence de recouvrement	150 Hz, 12 kHz		
Plage de fréquence	40–20,000 Hz		
Puissance admissible	80 W (nominal) 160 W (maximum)	40 W (nominal) 80 W (maximum)	

Dimensions (Haut-parleurs)	Env. 160×180×135 mm (l/h/p) (6 3/8×7 1/8×5 3/8 pouces)
Poids (Haut-parleurs)	Env. 1,7 kg×2 (3 livres 12 onces)

Données générales

Sortie	Casque (HEADPHONES), Sortie enregistrement de bande (TAPE REC OUT)
Alimentation	États-Unis: Secteur 120 V, 60 Hz Pays européens: Secteur 220 V, 50/60 Hz
Consommation	140 W
Dimensions	Env. 350×1.040×310 mm (l/h/p) (13 7/8×41×12 1/4 pouces)
Poids	Env. 32 kg (70 livres 9 onces)

Télécommande

Alimentation	Courant continu 3 V par 2 piles R6 (format AA)
Dimensions	Env. 125×50×155 mm (l/h/p) (5×2×6 1/8 pouces)
Poids	Env. 250 g (9 onces)
Accessoires fournis	Antenne cadre AM (1) Connecteur d'antenne (1) (non fourni avec modèle pour l'Europe) Vis pour installation des haut-parleurs (2) Cordon de haut-parleur (2) Coussinet de feutre (8) Pile Sony SUM-3 (NS) (2) Chiffon traité au silicium (1)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Remarque
Cet appareil est conforme aux directives 76/889 et 82/499 de la CEE en ce qui concerne la suppression des interférences.

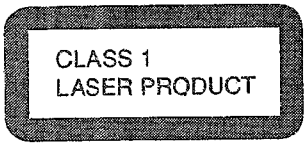
VORSICHT

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

GEFAHR
Bei geöffnetem Spieler und beschädigter oder deaktivierter Verriegelung tritt ein unsichtbarer Laserstrahl aus. Direkter Kontakt mit dem Laserstrahl ist unbedingt zu vermeiden.

VORSICHT
Halten Sie sich beim Bedienen und bei der Bedienungsabfolge unbedingt an die Anleitung, da sonst gefährliche Strahlen austreten können.



Bei diesem CD-Spieler handelt es sich um ein Laser-Produkt der Klasse 1.
Ein Aufkleber mit der Beschriftung CLASS 1 LASER PRODUCT befindet sich hinten an der Geräterückseite.

Die Strahlungsleistung des in diesem Gerät verwendeten Lasers kann die Grenze der Klasse 1 überschreiten.

Inhaltsverzeichnis

VORBEREITUNG

Vorsicht 47
Zur besonderen Beachtung 49
Aufstellung 50
- Aufstellung der Haupteinheit 50
- Anbringung der Lautsprecher 51
- Einlegen der Batterien 51

Anschluß 52
- Grundlegender Anschluß 52
- Anschluß anderer Geräte 52

Lage und Fnktion der Bedienungselemente 54
- Haupteinheit 54
- Fernbedienung 54

BETRIEB

CD-Wiedergabe 56
- Starten/Stoppen der Wiedergabe 56
- Aufsuchen von Titeln 57
- Sprung zu einem Titel während der Wiedergabe 57
- Überspringen mehrerer Titel in Vorwärts- oder Rückwärtsrichtung 57
- Aufsuchen eines Punktes in einem Titel 57
- Aufsuchen einer Indexnummer 57

Zufalls-Wiedergabe 59
Programm-Wiedergabe 60
Wiederholbetrieb 61
Verwendung der Surround-Funktionen 62
Radiobetrieb 63

WARTUNG

Wartungshinweise 66

ABHILFE BEI STÖRUNGEN

Störungsüberprüfungen 66

DIE TECHNISCHEN DETAILS

Technische Daten 67

Zur besonderen Beachtung

Zur Sicherheit

- Stellen Sie sicher, daß das Gerät richtig auf die örtliche Netzspannung eingestellt ist. Das Typenschild mit Angabe der Betriebsspannung, der Leistungsaufnahme und die Achtungsschilder befinden sich an der Geräterückseite.
- Sollte ein fester Gegenstand oder Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangen, schalten Sie das Gerät aus, und lassen Sie es von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie es weiter benutzen.
- Bei längerer Nichtverwendung des Geräts trennen Sie es von der Wandsteckdose ab. Fassen Sie zum Abziehen des Kabels stets am Stecker und niemals am Kabel selbst an.
- Der Laserstrahl des CD-Spielers kann Ihre Augen verletzen. Versuchen Sie deshalb niemals das Gerät auseinanderzubauen und überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.
- Auch im ausgeschalteten Zustand ist das Gerät nicht vollkommen vom Netz getrennt, solange der Stecker noch an einer Wandsteckdose angeschlossen ist.

Zum Betrieb

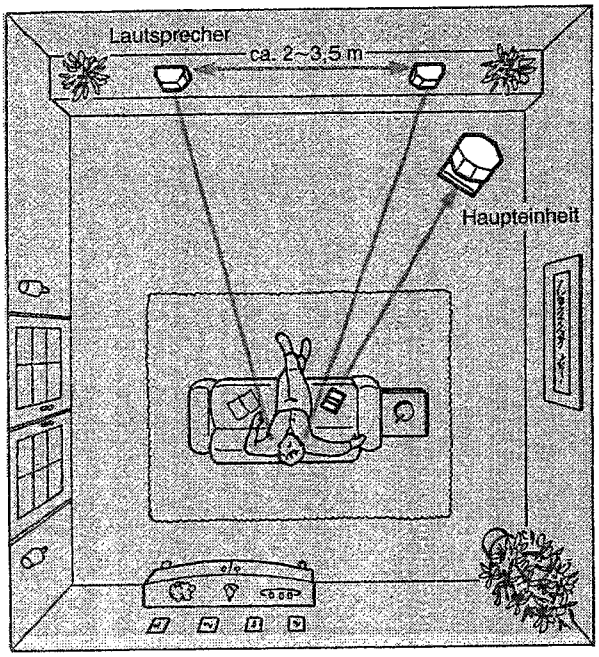
- Schalten Sie das Gerät bei Nichtverwendung aus, um Energie zu sparen und die Lebensdauer zu verlängern.
- Eine CD ermöglicht dank ihres extrem großen Dynamikumfangs auch die unverfälschte Aufzeichnung sehr hoher Signalspitzen, während gleichzeitig der Grundrauschpegel extrem niedrig ist. Stellen Sie die Lautstärke an leisen Passagen oder an Leerpassagen nicht zu hoch ein, da sonst plötzlich einsetzende Signalspitzen die Lautsprecher beschädigen könnten.

Hinweis zur Verwendung in den USA

Detaillierte Sicherheitsmaßnahmen entnehmen Sie bitte der Broschüre „IMPORTANT SAFEGUARDS".

Bei weiterführenden Fragen bezüglich dieses Geräts wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Aufstellung



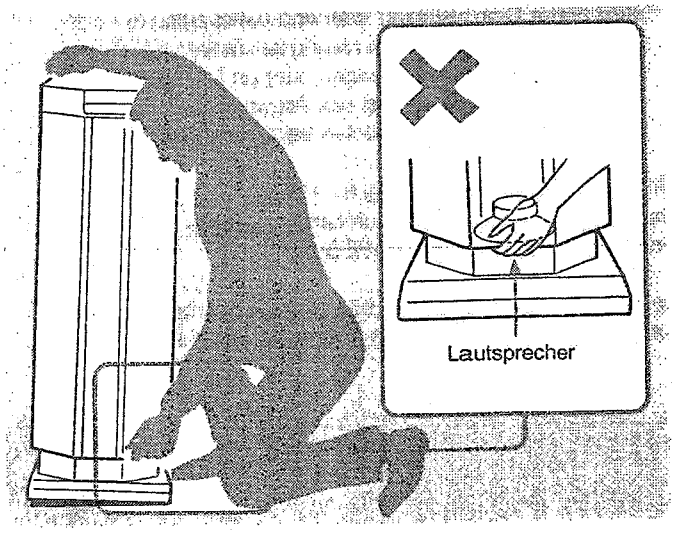
Lautsprecher:
Die Lautsprecher sollten ca. 2 bis 3,5 m entfernt voneinander in Ohrhöhe angebracht werden.

Haupteinheit:
Die Haupteinheit kann an einer beliebigen Stelle — allerdings nicht allzuweit entfernt von den Lautsprechern — aufgestellt werden.

Klangeinstellungen:
Da jeder Hörraum wieder eine andere Akustik aufweist, kann keine allgemein gültige Einstellregel angegeben werden. Nach der Aufstellung der Lautsprecher und der Haupteinheit empfiehlt es sich, die für den betreffenden Hörraum günstigste Klangeinstellung durch Ausprobieren zu ermitteln.

Aufstellung der Haupteinheit

Die Haupteinheit muß mit größter Vorsicht transportiert werden. Achten Sie insbesondere beim Anheben der Einheit darauf, den Lautsprecher nicht zu beschädigen.



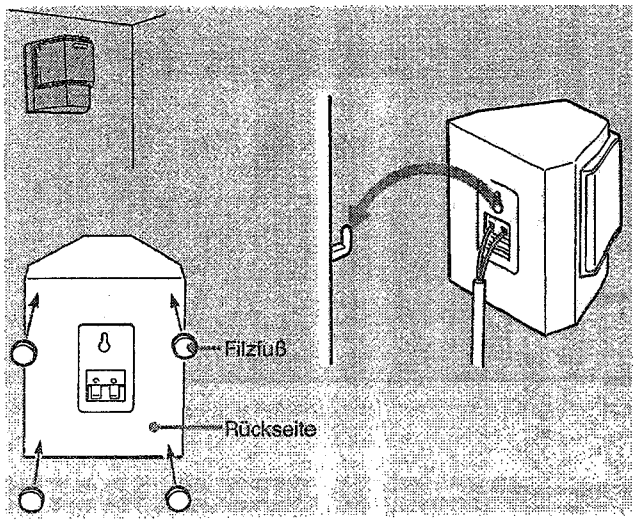
Hinweise zur Aufstellung

- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen wie Heizungen oder Warmluftauslässen und meiden Sie auch Plätze, die direktem Sonnenlicht, übermäßigem Staub, mechanischen Vibrationen oder Stößen ausgesetzt sind.
- Achten Sie auf ausreichende Luftzirkulation, um einen internen Hitzestau zu vermeiden. Stellen Sie das Gerät nicht auf einen Teppich oder auf eine Decke, da hierdurch die Ventilationsöffnungen blockiert werden könnten.
- Wenn das Gerät direkt von einem kalten an einen warmen oder feuchten Ort gebracht wird, kann Feuchtigkeit auf der Linse kondensieren und der Spieler arbeitet nicht mehr einwandfrei. Nehmen Sie dann die Platte heraus und warten Sie bei eingeschaltetem Gerät ca. eine Stunde, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist.
- Heben Sie den Karton und das Verpackungsmaterial auf, um es bei einem späteren Transport wieder verwenden zu können.

Anbringung der Lautsprecher

Die Lautsprecher können wahlweise an der Wand oder an der Decke aufgehängt oder auch auf einem Tisch, einem Bücherregal oder einer anderen ebenen Fläche aufgestellt werden.

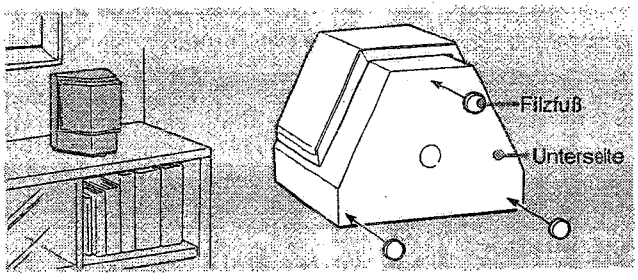
Anbringung der Lautsprecher an der Wand:



1. Einen Haken bzw. Nagel an der Wand anbringen.
2. Die mitgelieferten Filzfüße an der Rückseite der Lautsprecher anbringen, um ein Verkratzen der Wand zu verhindern.
3. Die Lautsprecher an den Ösen einhaken (siehe Abb.).

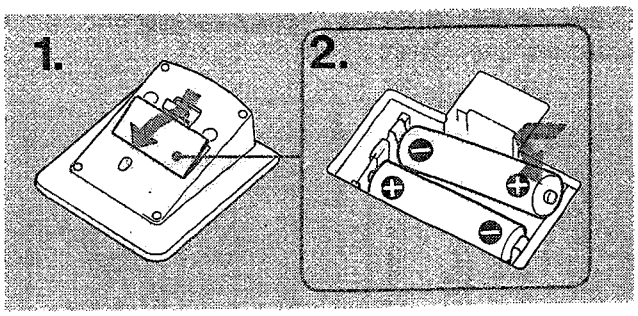
Aufstellung auf einem Bücherregal:

Bei der Aufstellung der Lautsprecher auf einem Bücherregal bringen Sie die Filzfüße an der Unterseite an, damit das Regal nicht verkratzt wird.



Einlegen der Batterien

Die Fernbedienung arbeitet mit zwei Mignonzellen (R6), die wie folgt eingelegt werden.



Um ein Auslaufen der Batterien zu verhindern
Wenn die Fernbedienung längere Zeit nicht verwendet wird, nehmen Sie die Batterien heraus, um ein Auslaufen der Batterien und eine damit verbundene Korrosion zu vermeiden.

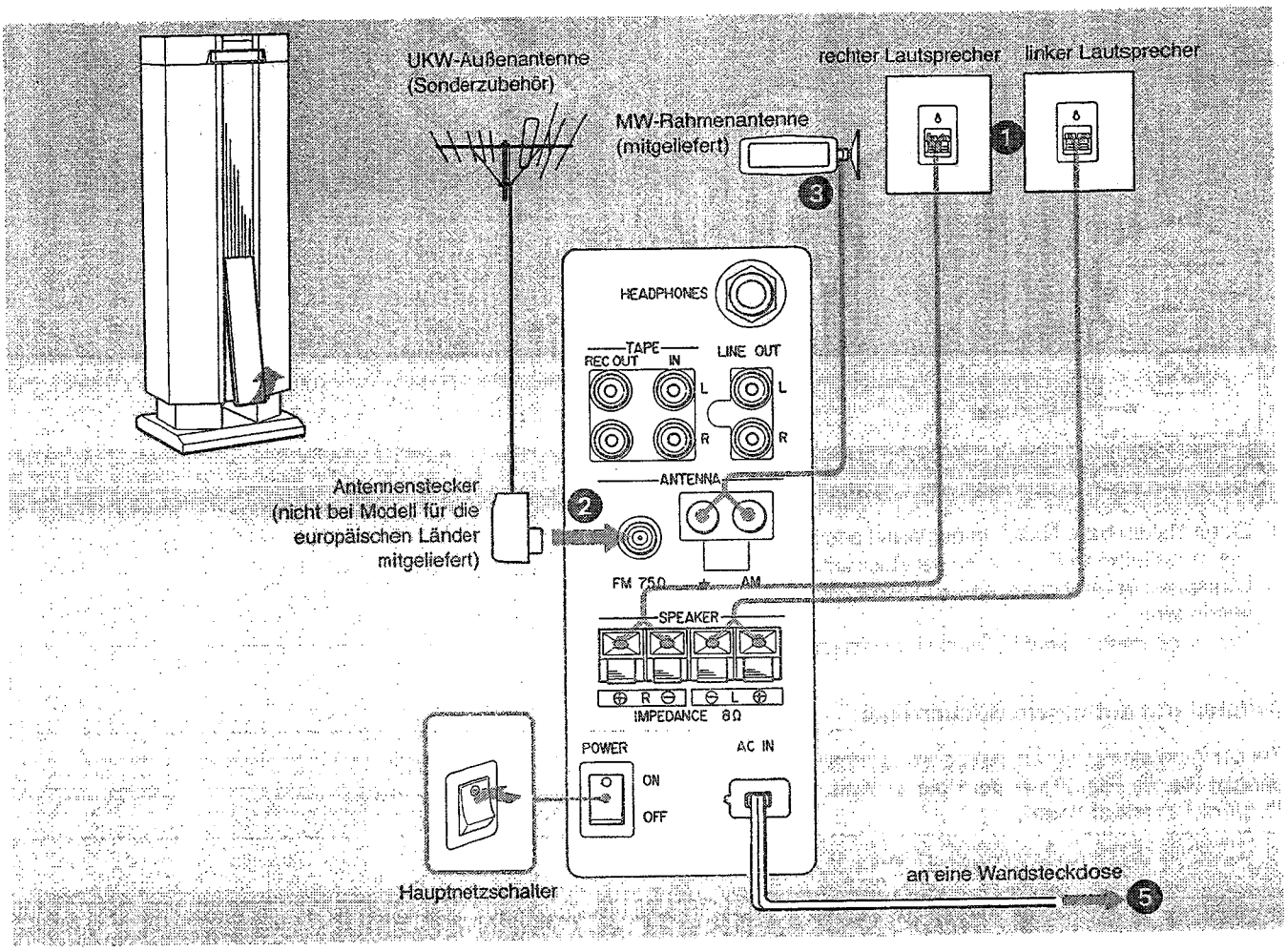
Batterie-Lebensdauer
Bei Verwendung von Sony Batterien des Typs SUM-3 (NS) kann mit einer Betriebszeit von ca. einem halben Jahr gerechnet werden. Bei erschöpften Batterien ist keine einwandfreie Fernbedienung der Stereo-Anlage mehr möglich. Wechseln Sie dann den Batteriesatz als ganzes aus.

Anschluß

Grundlegender Anschluß

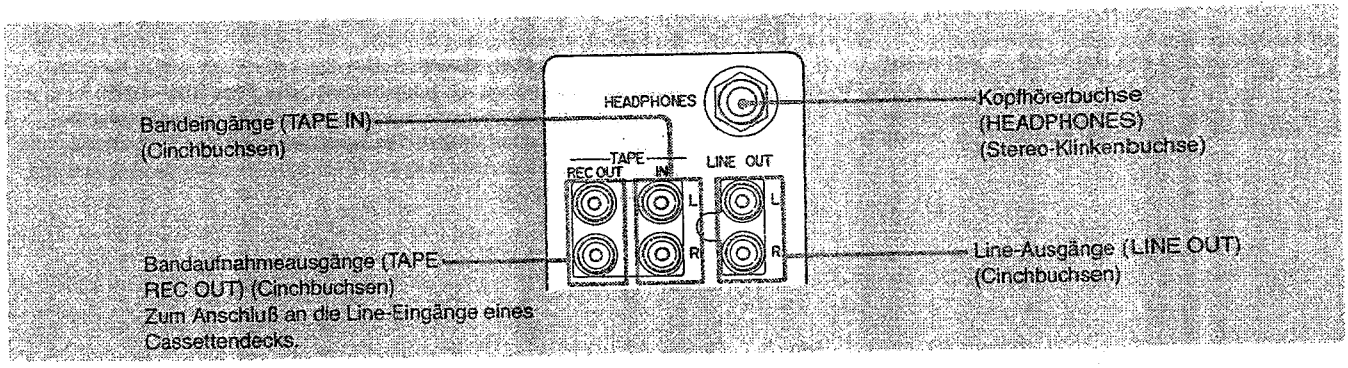
Anschlußhinweise

- Achten Sie darauf, daß die roten Stecker für die Buchsen des rechten Kanals (R) und die weißen Stecker für die Buchsen des linken Kanals (L) bestimmt sind.
- Stecken Sie die Stecker ganz in die Buchsen ein. Lockerer Anschluß kann Brummen oder andere Störgeräusche verursachen.
- Fassen Sie zum Abtrennen stets an den Steckern und nie an den Kabeln selbst an.



Anschluß anderer Geräte

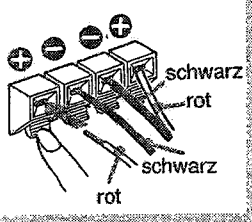
Bezüglich Anschluß anderer Geräte siehe die betreffende Bedienungsanleitung.



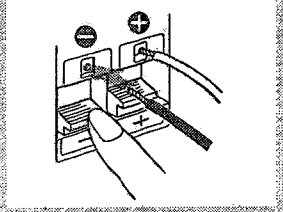
① Anschluß der Lautsprecherkabel

Verdrillen Sie die abisolierte Litze, bevor Sie sie anschließen. Bedenken Sie, daß abstehende Drähtchen einen Kurzschluß und damit eine Beschädigung des Geräts verursachen können.

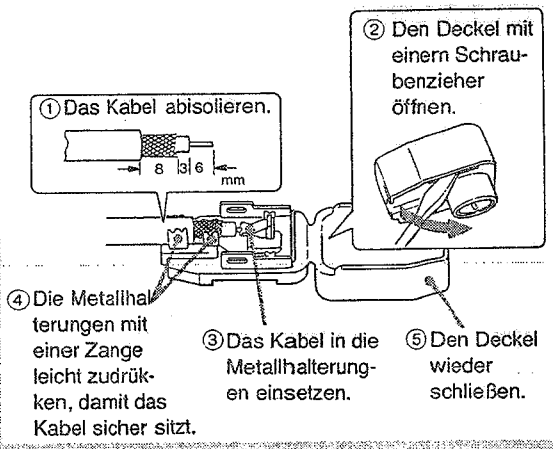
Rückseite der Haupteinheit



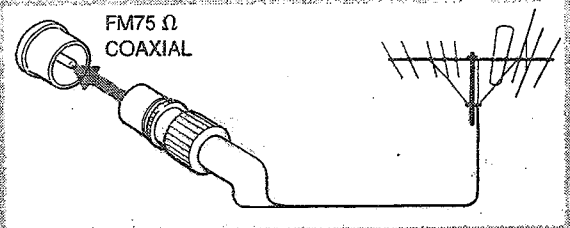
Rückseite der Lautsprecher



② Anschluß einer UKW-Außenantenne


① Das Kabel abisolieren.
8
6
mm
② Den Deckel mit einem Schraubenzieher öffnen.
④ Die Metallhalterungen mit einer Zange leicht zudrükken, damit das Kabel sicher sitzt.
③ Das Kabel in die Metallhalterungen einsetzen.
⑤ Den Deckel wieder schließen.

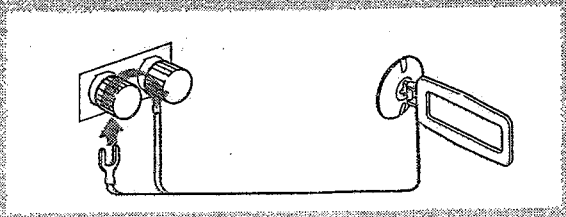
Hinweis zum Modell für die europäischen Länder



Bei diesem Modell ist kein Antennenstecker mitgeliefert. Schließen Sie das 75-Ohm-Koaxkabel unter Verwendung eines handelsüblichen IEC-Koaxsteckers an.

③ Anschluß der MW-Rahmenantenne

MW-Empfang ist nur bei Anschluß einer MW-Antenne möglich. Die mitgelieferte Rahmenantenne wird wie folgt angebracht:



- Die MW-Rahmenantenne ist richtungsempfindlich. Richten Sie sie so aus, daß der gewünschte Sender optimal empfangen wird.
- Bei schwierigen Empfangsbedingungen kann ein 6 bis 15 m langer isolierter Draht zusätzlich an die MW-Antennenklemmen angeschlossen werden (die mitgelieferte MW-Rahmenantenne braucht nicht abgetrennt zu werden). Dieser Draht sollte möglichst im Freien so verlegt werden, daß der größere Teil horizontal verläuft.

④ Anschluß der Antennenerde

Durch Anschluß einer Erde können Brummen oder andere Störgeräusche reduziert werden.

Als Erdungsanschluß ist das abisolierte Ende eines Drahtes an die Antennen-Erdungsklemme und das andere Ende des Drahtes ca. 50 cm abzuisolieren und in der Erde zu vergraben oder an einen längeren, in der Erde befindlichen Metallstock (möglichst Kupfer) anzuschließen.

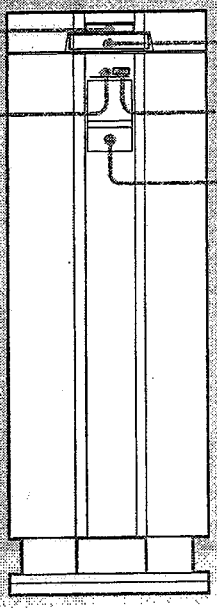
VORSICHT: Bringen Sie bei Verwendung einer Außenantenne einen Blitzschutz an und schließen Sie auf keinen Fall den Erdungsdraht an eine Gasleitung an, da sonst Explosionsgefahr besteht.

⑤ Anschluß des Netzkabels

Nach dem Anschluß des Netzkabels an eine Wandsteckdose schalten Sie den Hauptnetzschalter auf ON und bringen Sie dann die Abdeckung wieder an. Normalerweise kann der Schalter in der ON-Position verbleiben und das Gerät dann an der Fernbedienung ein- und ausgeschaltet werden. Nur bei längerer Nichtverwendung sollte der Hauptnetzschalter auf OFF gestellt werden.

Lage und Funktion der Bedienungselemente

Haupteinheit



Verschlußtaste (OPEN/CLOSE) ⑯

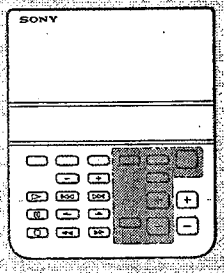
Plattenfach

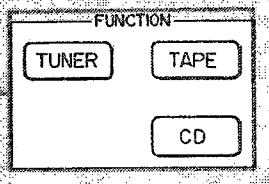
Bereitschafts-Anzeige

Fernbedienungssensor ⑰

Display — Zeigt folgendes an:
- Titelnummer oder Spielzeit während CD-Wiedergabe
- Frequenz während Radiobetrieb
- Lautstärke- und Klangeinstellung

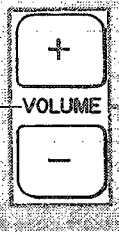
Fernbedienung — Allgemeines





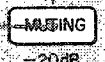
Funktionstasten:
- TUNER
- TAPE
- CD

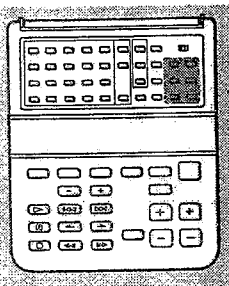
Ein/Aus-Schalter (POWER)

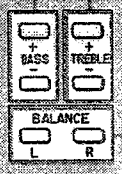


Lautstärketasten (VOLUME)

Stummschalttaste (MUTING)
Beim Drücken dieser Taste werden die Lautsprecher vollkommen stummgeschaltet. Durch erneutes Drücken ist der Ton wieder zu hören.







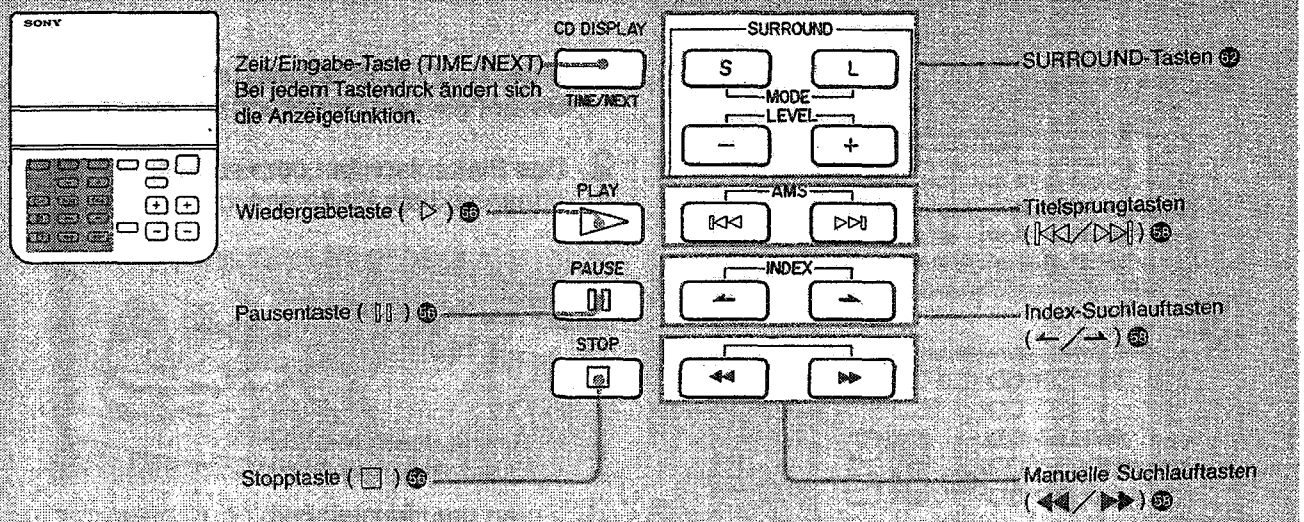
Baßtasten (BASS)
Durch mehrmaliges kurzes Antippen dieser Tasten kann der Baßpegel schrittweise erhöht bzw. erniedrigt werden. Wenn die Taste gedrückt gehalten wird, erhöht bzw. erniedrigt sich der Pegel kontinuierlich.

Höhentasten (TREBLE)
Durch mehrmaliges kurzes Antippen dieser Tasten kann der Höhenpegel schrittweise erhöht bzw. erniedrigt werden. Wenn die Taste gedrückt gehalten wird, erhöht bzw. erniedrigt sich der Pegel kontinuierlich.

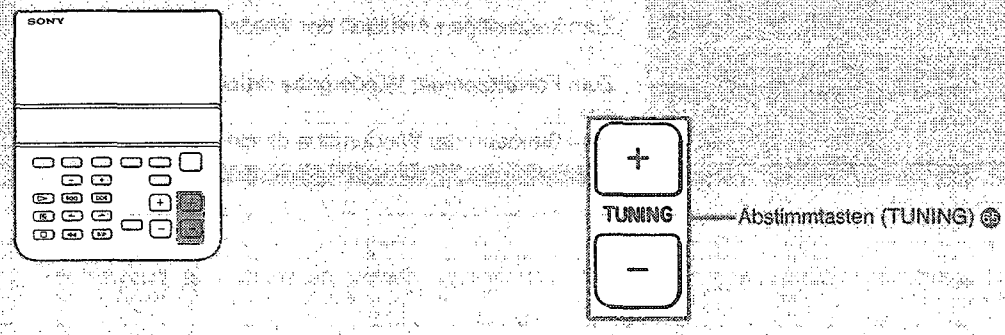
Balancetasten (BALANCE)
Zur Einstellung der Stereobalance zwischen rechtem und linken Lautsprecher. Durch Drücken von L erniedrigt sich der Pegel des rechten Lautsprechers und durch Drücken von R der des linken Lautsprechers.

rers zu den Bedienungselementen siehe die in ● angegebenen Seiten.

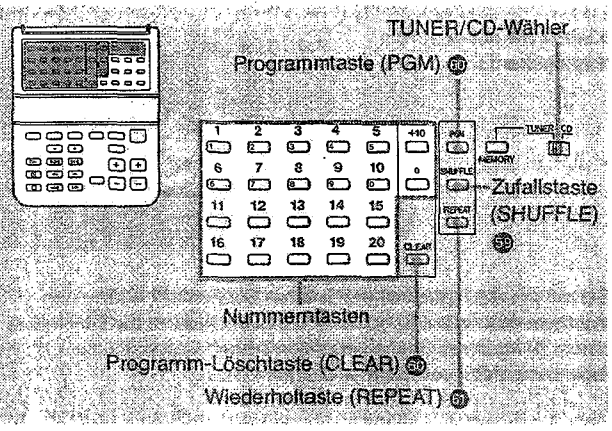
CD-Steuertasten



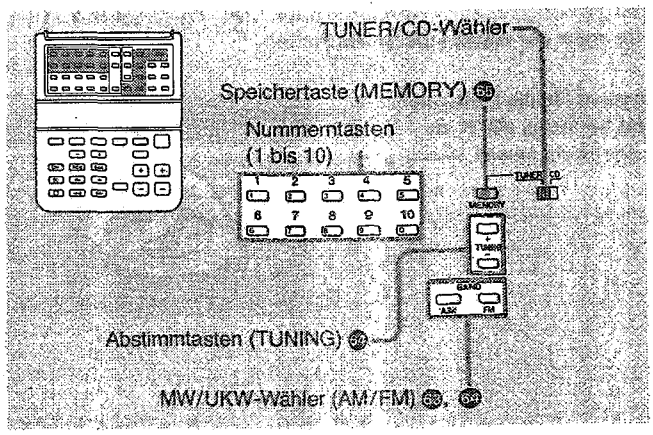
Tuner-Steuertasten



CD-Steuertasten

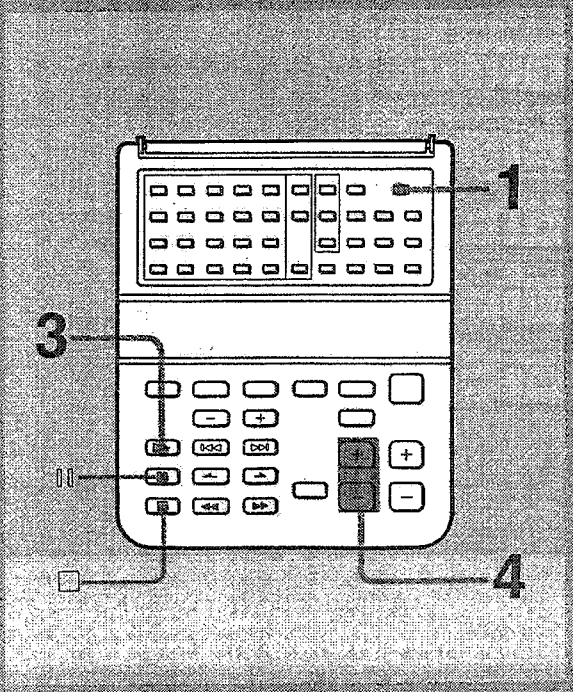


Tuner-Steuertasten



CD-Wiedergabe

Starten/Stoppen der Wiedergabe



1. Den TUNER/CD-Wähler (unter dem Deckel der Fernbedienung) auf CD stellen.
2. Das Plattenfach (an der Haupteinheit) öffnen und die Platte einlegen.

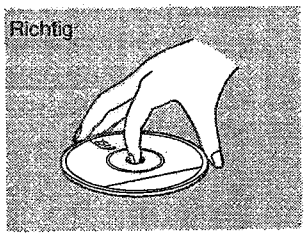
3. ▷ (an der Haupteinheit) oder ▷ (an der Fernbedienung) drücken.
   Die Wiedergabe beginnt dann am Plattenanfang.
4. An VOLUME die Lautstärke einstellen.

Stoppen der Wiedergabe

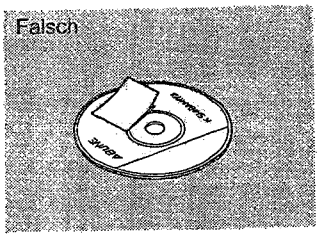
Zum kurzzeitigen Anhalten der Wiedergabe drücken Sie ▯▯ .
Zum Fortsetzen der Wiedergabe drücken Sie ▯▯ erneut.
Zum Beenden der Wiedergabe drücken Sie □ .

Hinweise zur Handhabung der Platten

Fassen Sie die Platte stets an der Kante an, damit die Oberfläche sauber bleibt.

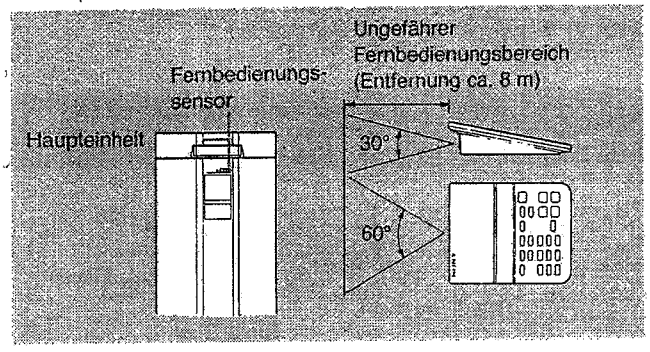


Kleben Sie nichts auf die Plattenoberfläche.

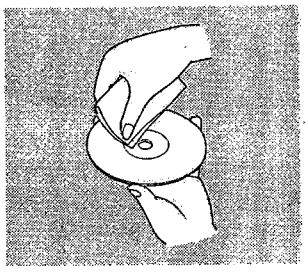


Setzen Sie die Platte keinem direkten Sonnenlicht und keinen Wärmequellen wie z.B. Heizungen aus und lassen Sie sie nicht in einem direkt in der Sonne geparkten Wagen liegen, da die Innentemperatur sehr hoch ansteigen kann.

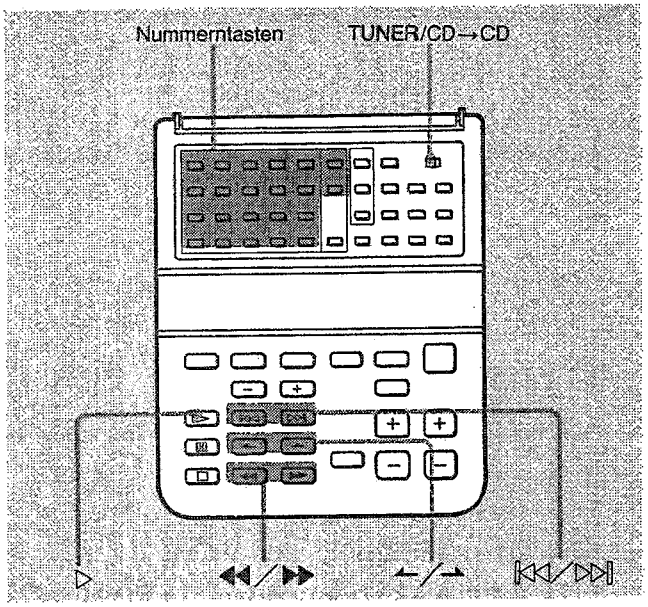
Die CD-Wiedergabe kann von der Fernbedienung aus gestartet werden: Richten Sie die Fernbedienung gegen den an der Vorderseite der Haupteinheit befindlichen Fernbedienungssensor. (Der mögliche Fernbedienungsbereich kann der folgenden Abbildung entnommen werden.)



Vor dem Abspielen reinigen Sie die Platte mit einem Reinigungstuch, indem Sie von der Mitte nach außen über die Oberfläche wischen.



Lösemittel wie Benzin oder Verdünner sowie handelsübliche, für Analogplatten bestimmte Reiniger oder Antistatiksprays dürfen nicht verwendet werden.
Legen Sie die Platte nach der Verwendung in ihre Schachtel zurück.



Aufsuchen von Titeln

Zum Aufsuchen eines Plattentitels verfahren Sie wie folgt:

1. Den TUNER/CD-Wähler auf CD stellen.
2. Die Nummerntaste des gewünschten Titels (1 bis 20) drücken.
   Zur Anwahl einer über 20 liegenden Titelnummer die Taste +10 sowie die Tasten 0 bis 9 verwenden. Um beispielsweise die Titelnummer 22 einzugeben:
   +10 zweimal und dann 2 drücken. Oder +10 einmal und dann 12 einmal drücken.
3. Die Wiedergabe setzt automatisch ein.

Sprung zu einem anderen Titel während der Wiedergabe

Drücken Sie hierzu während der Wiedergabe die Nummerntaste des gewünschten Titels.

Der Spieler unterbricht die Wiedergabe des laufenden Titels und setzt die Wiedergabe am gewählten Titel fort.

Überspringen mehrerer Titel in Vorwärts- oder Rückwärtsrichtung

Durch Drücken von ⏮ kann zum Anfang des laufenden Titels zurückgesprungen und durch Drücken von ⏭ zum Anfang des nächsten Titels vorgesprungen werden.

Durch mehrmaliges Drücken von ⏮ bzw. ⏭ können mehrere Titel übersprungen werden.
Bei jedem Drücken von ⏮ wird zu einem um eins weiter in Richtung Plattenanfang und bei jedem Drücken von ⏭ zu einem um eines weiter in Richtung Plattenende liegenden Titel gesprungen.

Aufsuchen eines Punktes in einem Titel

1. ◀◀ für schnellen Rücklauf bzw. ▶▶ für schnellen Vorlauf innerhalb des Titels drücken.
2. Die Taste gedrückt halten, bis der gewünschte Punkt (anhand des mitzuhörenden Tons) gefunden ist.
3. Die Taste loslassen; die Wiedergabe wird dann am gewünschten Punkt fortgesetzt.

Aufsuchen einer Indexnummer

Durch Drücken von ← bzw. → werden die Indexnummern (statt der Titelnummern) aufgesucht.

Was bedeuten die folgenden Anzeigen?

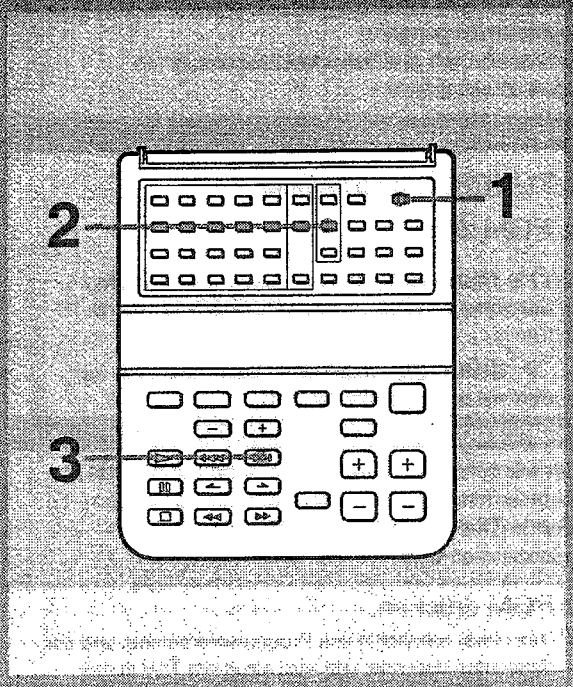
7 7 Diese Anzeige erscheint, wenn die ▶▶ Taste am Plattende noch weiter gedrückt wird. Durch Drücken der ◀◀-Taste erhält man wieder die normale Anzeige.

∠ ∠ Diese Anzeige erscheint, wenn die ◀◀-Taste am Plattenanfang noch weiter gedrückt wird.

Welche Funktion haben die Indexnummern?
Bei einigen Platten sind die Titel durch Indexnummern unterteilt (ähnlich wie eine Sinfonie in Sätze unterteilt ist). Anhand dieser Indexnummern können bestimmte Teile eines Titels bequem aufgefunden werden.

Die Index-Suchlauffunktion kann nur eingesetzt werden, wenn auf der Platte Indexnummern vorhanden sind. Derartige Platten sind durch das Symbol gekennzeichnet.

Zufalls-Wiedergabe



Der Spieler kann alle Titel in zufälliger Abfolge wiedergeben. Danach schaltet sich das Gerät dann aus und befindet sich beim nächsten Einschalten im normalen Wiedergabebetrieb.

1. TUNER/CD auf CD stellen.
2. SHUFFLE drücken; die Zufalls-Wiedergabe beginnt.
   Der Shuffle-Betrieb wird durch [ ] im Display bestätigt.
3. Durch Drücken von ▷▷| kann ein Titel der Zufallsabfolge übersprungen werden.

Verfahrensweisen zur Zurückschaltung auf normale Wiedergabe:

A. Drücken Sie die Nummerntaste des gewünschten Titels; der betreffende Titel wird dann wiedergegeben.

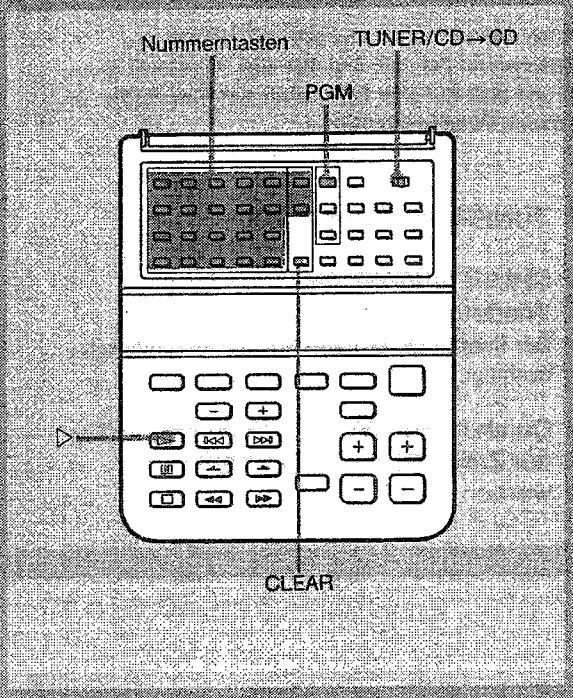
oder

B. Drücken Sie die SHUFFLE-Taste erneut; am momentan laufenden Titel beginnt dann die normale Wiedergabe.

Für wiederholten Zufalls-Wiedergabebetrieb
Drücken Sie REPEAT während der Zufalls-Wiedergabe. Wenn dann alle Titel einmal in zufälliger Abfolge wiedergegeben wurden, spielt das Gerät alle Titel erneut mit einer geänderten Zufallsabfolge ab.

Hinweis
Während der Zufalls-Wiedergabe kann die Richtung nicht durch Drücken von |◁◁ geändert werden.

Programm-Wiedergabe



Programmiervorgang
Die Titel können auf drei verschiedene Arten programmiert werden:

A Vor dem Spielbeginn

1. TUNER/CD auf CD stellen.
2. PGM drücken.
3. Die Nummerntasten der gewünschten Titel in der genwünschten Reihenfolge drücken (bis zu 20 Titel).
4. ▷ drücken. Die Wiedergabe beginnt dann mit dem als erstes programmierten Titel.

B Während der normalen Wiedergabe

Auch während der normalen Wiedergabe können die Titel programmiert werden, wobei der momentan laufende Titel als erstes in das Programm aufgenommen wird.

1 PGM drücken.
Das Gerät schaltet in den Programmierbetrieb, und der momentan laufende Titel wird als erster Titel in das Programm aufgenommen.

2 Zur Programmierung weiterer Titel nacheinander die gewünschten Nummerntasten drücken.

C Erweiterung eines bereits bestehenden Titel-Programms

Während der Programm-Wiedergabe können wie folgt zusätzliche Titel programmiert werden.

Die Nummerntasten der hinzuzufügenden Titel drücken. Die zusätzlichen Titel werden der Reihe nach an das bereits bestehende Programm angefügt. (Bis zu 20 Titel können zusätzlich programmiert werden.)

Ändern und Korrigieren eines Programms
Verfahren Sie hierzu vor dem Wiedergabestart wie folgt:

Drücken Sie CLEAR.
Bei jedem Drücken dieser Taste wird der jeweils letzte Titel des Programms gelöscht.

Nach dem Löschen eines Titels kann ein neuer Titel in das Programm eingefügt werden.

Allgemeine Hinweise zur Programmierung:

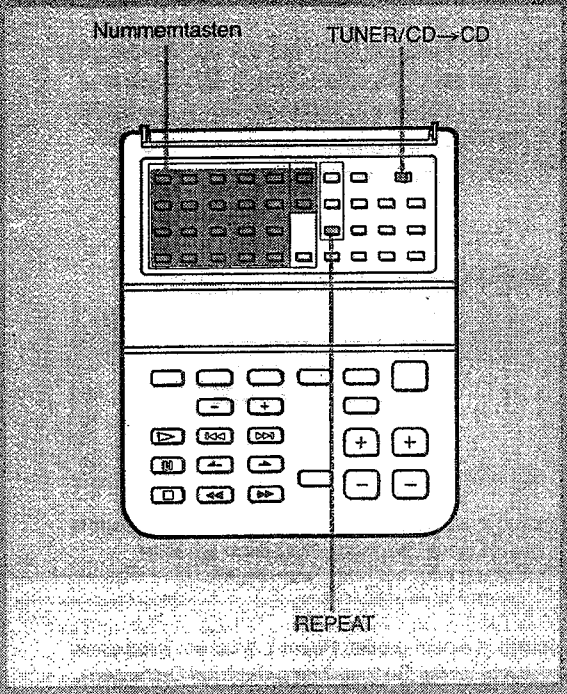
- Das Programm wird bis zum Ende abgespielt (es sei denn, die Wiedergabe wird vorzeitig gestoppt), und danach wird das gespeicherte Titel-Programm gelöscht.
  Für eine erneute Programm-Wiedergabe muß die Programmierung wiederholt werden.
- Wenn ein Titel einmal abgespielt wurde, kann er nicht zurückgerufen werden.
- Durch einfaches Drücken von ⏮ kann zum Anfang des momentan laufenden Titels zurückgesprungen werden.
- Durch Drücken von ▷▷| kann während der Wiedergabe zum nächsten Titel des Programms vorwärts gesprungen werden.
- Ein Titel kann auch mehrfach in einem Programm enthalten sein, allerdings erscheint die betreffende Titelnummer nur einmal in der Titelkalender-Anzeige.
- Um von Programm-Wiedergabe auf normale-Wiedergabe zurückzuschalten, stoppen Sie die Wiedergabe. Das Programm wird dabei gelöscht.
- Normalerweise wird zwischen die Titel des Programms eine Leerstelle von drei Sekunden eingefügt. Enthält das Programm jedoch zwei aufeinander folgende Titel (z.B. 4 und 5), so erhält man die Original-Leerstelle der Platte.

Was bedeutet die folgende Anzeige?

-- -- Diese Anzeige erscheint, wenn das Titel-Programm mehr als 20 Titel enthält oder wenn das Programm länger als 99 Minuten und 59 Sekunden ist. Der Programmbetrieb kann trotz der Anzeige weitergeführt werden.

Hinweis
Sobald die Wiedergabe einmal begonnen hat, kann das Programm nicht mehr geändert werden. Soll die Programm-Wiedergabe gestoppt und eine Neuprogrammierung ausgeführt werden, drücken Sie □, so daß das Programm zunächst gelöscht wird.

Wiederholbetrieb



A Wiederholen eines einzelnen Titels

(der Titel wird einmal wiederholt)

Zur wiederholten Wiedergabe des laufenden Titels verfahren Sie wie folgt:

1. REPEAT einmal drücken.
   Im Display erscheint dann REPEAT 1, und am Ende des laufenden Titels wird dieser erneut wiedergegeben.

Zum Wiederholen eines beliebigen anderen Titels verfahren Sie vor dem Wiedergabestart wie folgt:

1. REPEAT einmal drücken.
   Im Display erscheint dann REPEAT 1.
2. Die Nummerntaste des zu wiederholenden Titels drücken.

B Wiederholen der gesamten Platte

(die Platte wird nur einmal wiederholt)

REPEAT zweimal drücken.
Im Display erscheint dann REPEAT.

C Wiederholen des Titel-Programms

(das Titel-Programm wird nur einmal wiederholt)

REPEAT während der Programm-Wiedergabe (siehe Seite 60) einmal drücken.

D Wiederholen der Zufalls-Wiedergabe

Siehe Seite 59.

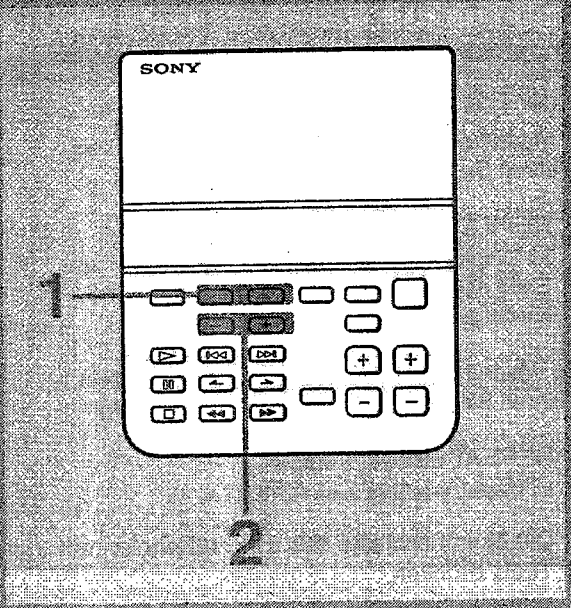
Abschalten des Wiederholbetriebs

Wenn REPEAT nur einmal gedrückt wurde (zum Wiederholen eines einzelnen Titels oder eines Titel-Programms), muß zum Abschalten des Wiederholbetriebs REPEAT noch zweimal gedrückt werden.

Wenn REPEAT zweimal gedrückt wurde (zum Wiederholen der gesamten Platte), muß zum Abschalten des Wiederholbetriebs REPEAT ein weiteres Mal gedrückt werden.

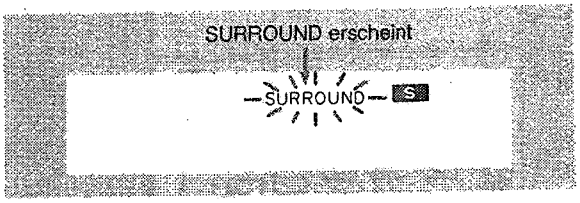
Hinweis
Während der Programm- oder Zufallswiedergabe ist es nicht möglich, einen einzelnen Titel zu wiederholen.

Verwendung der Surround-Funktionen

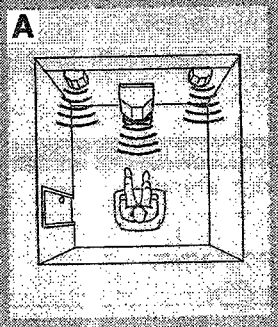


Die Surround-Funktion kann nur bei der Wiedergabe einer CD verwendet werden. Wie in den folgenden Abbildungen dargestellt, kann das Surround-System an die jeweiligen Raumverhältnisse (kleiner oder großer Raum) angepaßt werden:

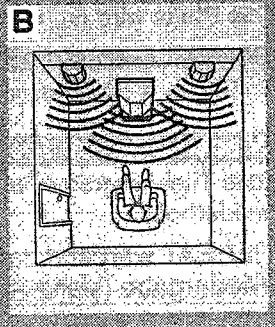
1. SURROUND S oder L drücken.



Bei Betrieb in einem kleinen Raum S drücken. Besonders eindrucksvoll ist der Surroundklang dann bei einer Solodarbietung oder bei Hintergrundmusik. [A]

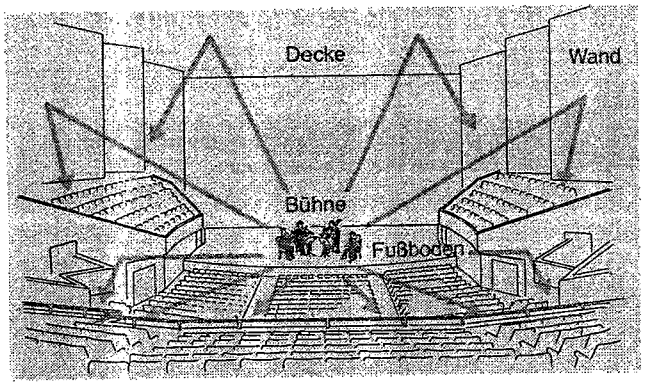


Bei Betrieb in einem großen Raum L drücken. Besonders eindrucksvoll ist der Surroundklang dann bei Orchestern, Chören usw. [B]



2. + oder – drücken, um den Surroundeffekt anzuheben bzw. abzusenken.

Durch kurzes Antippen der Taste wird der Effekt jeweils um eine Stufe angehoben bzw. abgesenkt. Wird die Taste dagegen länger gedrückt gehalten, erhöht bzw. erniedrigt sich der Effekt kontinuierlich bis zum Maximal- bzw. Minimalwert.



Mit dem „High Definition Compact Disc System" können Sie Ihren Hörraum in einen Konzertsaal verwandeln. Dieses einzigartige System simuliert die Konzertsaalakustik, indem es den Schall an der Wand, an der Decke und am Fußboden reflektiert. Insbesondere mit hochwertigen CD-Aufnahmen läßt sich eine akustische Ambiente erzielen, die auch den anspruchsvollsten Musikliebhaber zufriedenstellt.

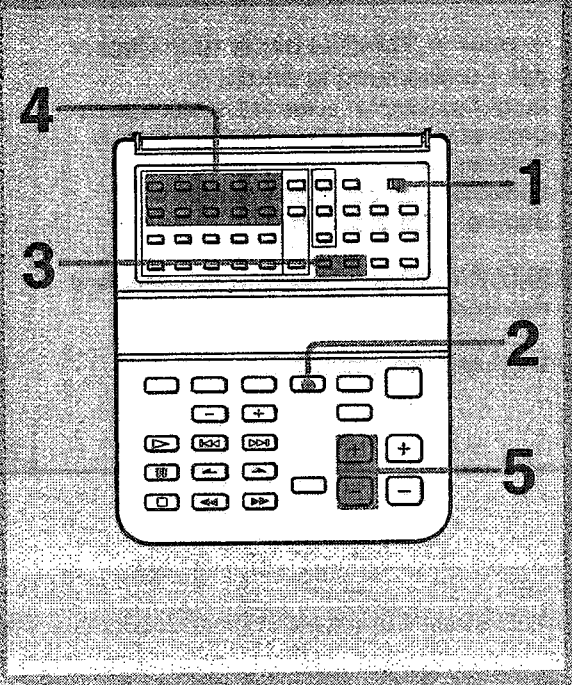
Hinweise zur Einstellung des Surroundeffektes

- Während des Drückens der + oder – Taste blinkt die Surround-Anzeige. Sobald der Maximal- oder Minimalwert erreicht ist, stoppt das Blinken.
- Bei sehr hohen Pegeln kann das Surround-System Verzerrungen verursachen.
- Bei Aufzeichnungen mit niedrigem Pegel sollte eine höhere Einstellung des Surroundeffektes gewählt werden.

Radiobetrieb

Die Anlage CDZ-1 ist ebenfalls mit einem MW/UKW-Tuner ausgestattet. Die Sender können wie folgt abgestimmt werden.

Manuelle Abstimmung



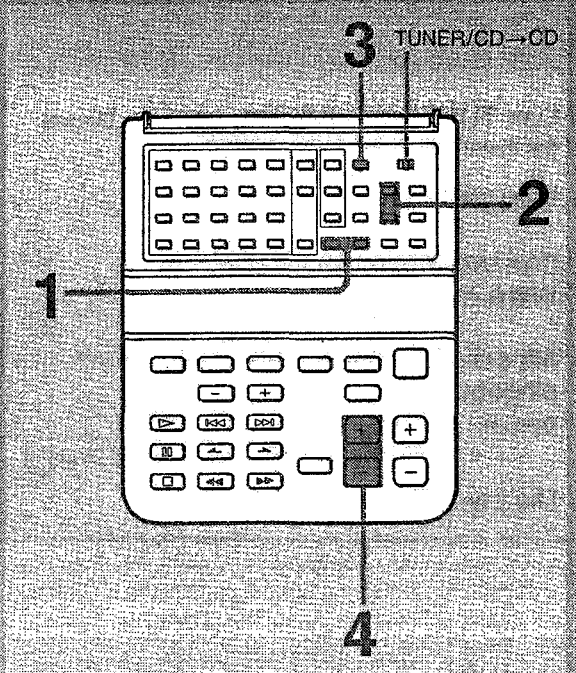
1. Den TUNER/CD-Wähler (hinter dem Deckel der Fernbedienung) auf TUNER stellen.
2. TUNER drücken.
3. Den Wellenbereich an den AM/FM-Wählern wählen.
4. Mit den Nummerntasten die Frequenz eingeben.
   Beispiel: AM 1350 kHz [1] → [3] → [5] → [0]
   FM 108.00 MHz [1] → [0] → [8] → [0] → [0]
5. Die Lautstärke einstellen.

Wenn bei der Frequenzeingabe eine falsche Nummerntaste gedrückt wurde
Beginnen Sie in diesem Fall erneut mit Schritt 2 und wiederholen Sie nach der Wahl des Wellenbereichs (FM oder AM) die Frequenzeingabe mit den Nummerntasten.

Wenn der Wellenbereich (FM oder AM) nicht gewählt wurde
Beim Drücken einer Nummerntaste wird in diesem Fall der auf der Taste abgespeicherte Festsender abgerufen.

Hinweis zum MW-Frequenzraster
Das MW-Empfangsraster des Tuners ist auf das Raster des jeweiligen Landes voreingestellt (9 kHz für Europa und 10 kHz für USA). Die Abstimmung erfolgt im MW-Bereich deshalb stets in 9-kHz- bzw. 10-kHz-Schritten. Wird z.B. die Frequenz 1348 kHz eingegeben, so empfängt der Tuner auf der Frequenz 1350 kHz.

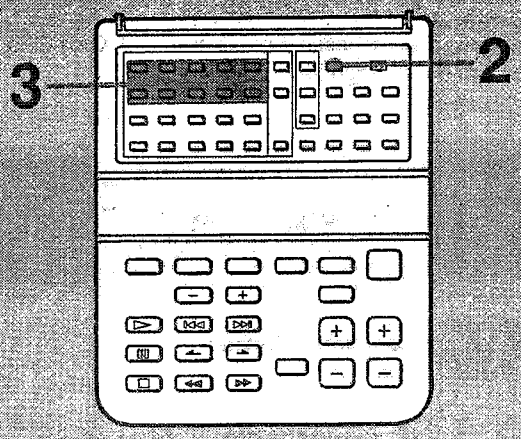
UKW-Sendersuchlauf



1. FM drücken.
2. + oder – TUNING hinter dem Deckel der Fernbedienung drücken.
   Durch Drücken von + werden höhere und durch Drücken von – niedrigere Frequenzen nach Sendern abgesucht.
   Sobald ein Sender gefunden ist, stoppt der Suchlauf drei Sekunden lang.
3. MEMORY drücken, wenn der momentane Sender abgestimmt bleiben soll.
4. Die Lautstärke einstellen.

Hinweis zum Suchlauf
Bei sehr schwachen Signalen und bei gestörtem Empfang stoppt der Suchlauf möglicherweise nicht. Sender, die aus diesem Grund nicht mit dem automatischen Suchlauf aufgefunden werden können, müssen manuell abgestimmt werden (siehe Seite 63).

Abspeichern von Festsendern

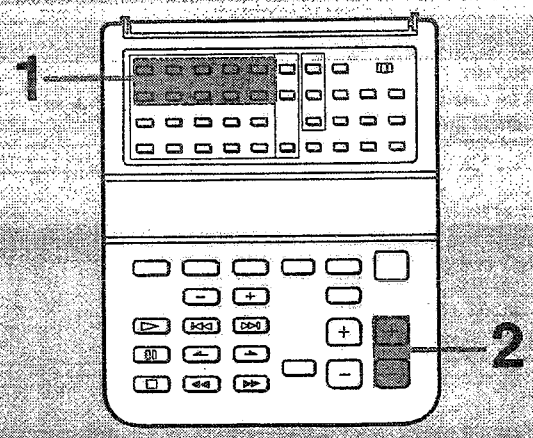


Insgesamt 10 UKW/MW-Sender können in beliebiger Reihenfolge wie im folt abgespeichert werden.

1. Auf den betreffenden Sender abstimmen. (Genaueres siehe Seite 63, 64.)
2. MEMORY drücken.
   Die Speicher-Anzeige erscheint drei Sekunden lang im Display.
3. Während die Speicher-Anzeige (—) im Display angezeigt wird (drei Sekunden lang), die Nummerntaste 0 bis 9 drücken, unter der der Sender abgespeichert werden soll.
4. Zum Abspeichern weiterer Sender die obigen Schritte wiederholen.

   Wenn die Speicher-Anzeige bereits erloschen ist, bevor der Speichervorgang ausgeführt wurde, drücken Sie MEMORY erneut, so daß die Speicher-Anzeige wieder zu sehen ist, und drücken Sie dann die gewünschte Nummerntaste.

Abrufen eines gespeicherten Festsenders



1. Die gewünschte Nummerntaste drücken.
2. Zum Abrufen eines anderen Festsenders TUNING + (für höhere Speichernummern) oder TUNING – (für niedrigere Speichernummern) drücken.

Ändern der Belegung der Nummerntasten

1. Die Nummerntaste, deren Festsender zu einer anderen Nummerntaste verschoben soll, drücken.
2. MEMORY drücken.
3. Die Nummerntaste, unter der der Sender abgespeichert werden soll, drücken.

Hinweis

Beim Einspeichern einer neuen Frequenz wird die alte Frequenz des betreffenden Speicherplatzes überschrieben.

Wartungshinweise

- **Um Staub vom Gerät zu entfernen,** wischen Sie vorsichtig mit dem mitgelieferten Tuch oder mit einem anderen weichen Tuch über das Gerät. Hartnäckiger Schmutz kann mit einem handelsüblichen, für Klaviere bestimmten Silikonreiniger entfernt werden. Auch handelsübliche Klavierpolitur kann zum Polieren der Anlage bedenkenlos verwendet werden.

- **Folgende Materialien dürfen nicht zur Reinigung verwendet werden,** da sie das Finish angreifen:
  - Lösemittel wie Verdünner oder Benzin
  - Alkohol

- **Lassen Sie nicht über längere Zeit plastikbeschichtete Gegenstände auf dem Gerät liegen.**

- **Achten Sie gut darauf, daß nichts über die Anlage geschüttet wird.** Insbesondere Alkohol und Kosmetika können das Finish angreifen.

Störungsüberprüfungen

Bevor Sie die folgende Liste durchgehen, überprüfen Sie zunächst die folgenden grundsätzlichen Punkte:
1. Das Netzkabel, die Lautsprecherkabel und die Antennen müssen richtig angeschlossen sein.
2. Der Hauptnetzschalter muß auf ON stehen.

CD-Betrieb

Symptom	Ursache und Abhilfe
Die Wiedergabe beginnt nicht	• Die Platte ist nicht richtig in den Spieler eingelegt. • Die Platte ist verschmutzt. • Die Platte ist falschherum eingelegt. • Die ⏸ PAUSE-Taste ist eingeschaltet. Durch erneutes Drücken der Taste die Pause wieder ausschalten. • Feuchtigkeit hat sich angesammelt. Das Gerät im eingeschalteten Zustand ca. eine Stunde stehenlassen, ohne es zu betreiben.
Kein Ton	• Falscher oder lockerer Anschluß.

Radioempfang

Symptom	Ursache und Abhilfe
Starkes Brummen und andere Störgeräusche	• Die Antenne ist nicht fest angeschlossen. • Die Antenne befindet sich zu dicht an einem Transformator, Motor, TV-Gerät oder einer Leuchtstoffröhre. Die Antenne an einem anderen Ort aufstellen.

Fernbedienung

Symptom	Ursache und Abhilfe
Es ist keine Fernbedienung möglich	• Die Fernbedienung ist nicht auf den Fernbedienungssensor ausgerichtet. • Die Fernbedienung befindet sich außerhalb des Fernbedienungsbereichs. • Zwischen Fernbedienung und Fernbedienungssensor befindet sich ein Hindernis. • Die Batterien der Fernbedienung sind erschöpft.

Allgemeines

Symptom	Ursache und Abhilfe
Kein Ton	• Die Lautstärke ist zu niedrig eingestellt. • Die MUTING-Taste ist eingeschaltet. Die Taste durch erneutes Drücken wieder ausschalten.
Kein Ton von einem Lautsprecher oder falsche Balance der beiden Lautsprecher	• Das Lautsprecherkabel ist abgetrennt. • Die Balance muß einjustiert werden.
Zu schwache Bässe, verzerrter Ton oder zu schrille Wiedergabe eines bestimmten Instrumentes	• Falscher +/– Anschluß der Lautsprecher.
Kein Ton, abnormale Anzeige, keine Fernbedienung (außer Fernbedienung des CD-Spielers) möglich	• Kurzschluß der Lautsprecherklemmen oder -kabel • Das Gerät ausschalten, die +/– Lautsprecherkabel voneinander trennen und die Wiedergabe erneut starten.

Technische Daten

AUDIO-AUSGANGSLEISTUNG

AUSGANGSLEISTUNG UND GESAMTKLIRRGRAD

Bei 8 Ohm Last und Ansteuerung beider Kanäle von 20 bis 20.000 Hz: Nennleistung 35 W pro Kanal (RMS), Gesamtklirrgrad unter 0,003 % von 150 mW bis zur Nennausgangsleistung.

CD-Spielerteil

System	Digitales CD-Audiosystem
Laser	Halbleiter (λ=780 nm)
Laser-Ausgangsleistung	max. 44,6 μW*
	* In einem Abstand von ca. 200 mm vor dem Ojektiv auf einem optischen Abtastblock gemessener Wert.
Drehzahl	200 UpM bis 500 UpM (CLV)
Fehlerkorrektur	Sony Super Strategy Cross Interleave Reed Solomon Code
Anzahl der Kanäle	2
D/A-Konverter	16 Bit linear
Frequenzgang	2 Hz–20.000 Hz (± 0,5 dB)
Dynamikumfang	über 94 dB
Klirrgrad	unter 0,005 %
Gleichlaufschwankungen	unterhalb Meßgrenze

Verstärkerteil

System	Quasi-komplimentäre Gegentaktendstufe (SEPP)
Maximale Ausgangsleistung	35 W+35 W an 8 Ohm Tieftöner: 60 W an 8 Ohm
Klirrgrad	unter 0,03 %
Frequenzgang	10 Hz – 50 kHz $^{+0}_{-3}$ dB (TAPE)
Empfindlichkeit	150 mV/50 kΩ (TAPE)
Klangregler	BASS: ± 8 dB (100 Hz) TREBLE: ± 8 dB (10 kHz)

Tunerteil

System	Superhet, quarzgesteuerter Digitalsynthesizer
Empfangsbereich	UKW: 87,5–108 MHz MW: 530–1.610 kHz (MW-Raster 10 kHz) 531–1.602 kHz (MW-Raster 9 kHz)
Antenne	UKW: 75 Ohm MW: MW-Rahmenantenne
Nutzbare Empfindlichkeit	UKW: 11,5 dBf (IHF) MW: 250 μV/m
Signal-Rauschabstand	UKW: 75 dB (Stereo), 80 dB (Mono) MW: 50 dB

Lautsprecherteil

	Tieftöner (Haupteinheit)	Hochtöner (Lautsprechersystem)	Superhochtöner (Lautsprechersystem)
System	Gedämpftes Baßrefelex-system	—	—
Lautsprecher-einheiten	20 cm Konustyp	6 cm Konustyp×2	2,5 cm Balance-ansteuerung
Nenn-impedanz	8 Ohm		
Übernahme-frequenz	150 Hz, 12 kHz		
Frequenz-gang	40 – 20.000 Hz		
Belast-barkeit	80 W (Nennwert) 160 W (Maximalwert)	40 W (Nennwert) 80 W (Maximalwert)	

Abmessungen (Lautsprechersystem)	ca. 160×180×135 mm (B/H/T)
Gewicht (Lautsprechersystem)	ca. 1,7 kg×2

Allgemeines

Ausgänge	HEADPHONES, TAPE REC OUT
Stromversorgung	USA: 120 V Wechselspannung, 60 Hz Europa: 220 V Wechselspannung, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	140 W
Abmessungen	ca. 350×1.040×310 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 32 kg

Fernbedienung

Stromversorgung	3 V Gleichspannung aus zwei Mignonzellen (R6)
Abmessungen	ca. 125×50×155 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 250 g
Mitgeliefertes Zubehör	MW-Rahmenantenne (1) Antennenstecker (1) (bei Modell für die europäischen Länder nicht mitgeliefert) Schrauben zur Lautsprecherinstallation (2) Lautsprecherkabel (2) Filzfüße (8) Sony Batterien SUM-3 (NS) (2) Silikontuch (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Hinweis

Dieses Gerät erfüllt bezüglich Störstrahlungsunter-drückung die EEC-Richtlinien 76/889 und 82/499.

Bescheinigung des Herstellers

Hiermit wird bescheinigt, daß das System CDZ-1 in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung Nr. 1046/1984 funkentstört ist. Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.
Sony Corporation